

KETTLER

Montageanleitung Laufband

„MARATHON HS“ Art.-Nr. 07899-600

„BOSTON XL“ Art.-Nr. 07887-600



Der Umwelt zuliebe: wir drucken auf 100% Altpapier!

BOSTON, Abb. ähnlich, Zubehör optional

D

GB

F

NL

E

I

PL



FREIZEIT MARKE KETTLER

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und der ersten Benutzung aufmerksam durch. Sie erhalten wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sowie den Gebrauch und die Wartung des Laufbandes. Bewahren Sie diese Anleitung zur Information bzw. für Wartungsarbeiten oder Ersatzteilbestellungen sorgfältig auf.

Alle KETTLER-Produkte werden nach dem aktuellen Stand der Sicherheitsvorschriften konstruiert und unter einer ständigen Qualitätsüberwachung gefertigt. Die hieraus gewonnenen Erkenntnisse lassen wir in unsere Entwicklung einfließen. Aus diesem Grunde behalten wir uns Änderungen in Technik und Design vor, um unseren Kunden immer eine optimale Produktqualität bieten zu können. Sollte es trotzdem Grund für Beanstandungen geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Zu Ihrer Sicherheit

- Das Laufband darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden, d. h. für das Lauf- und Gehtraining erwachsener Personen.
- Das Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung vorgesehen
- Jegliche andere Verwendung ist unzulässig und möglicherweise gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht wurden.
- Beschädigte Bauteile können Ihre Sicherheit und die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen. Entziehen Sie deshalb das Gerät bis zur Instandsetzung der Benutzung und verwenden Sie im Bedarfsfall nur Original KETTLER-Ersatzteile.
- Das Laufband entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Durch unsachgemäße Reparaturen und bauliche Veränderungen (Demontage von Originalteilen, Anbau von nicht zulässigen Teilen, usw.) können Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Das Laufband muß auf einem festen, ebenen Untergrund aufgestellt werden. Achten Sie unbedingt darauf, daß das Elektrokabel nicht eingeklemmt oder zur „Stolperfalle“ wird.
- **Achten Sie auch darauf, daß der Raum unter dem Laufband freigehalten wird und sich niemals z. B. Gegenstände oder Haustiere unter dem Gerät befinden!**
- Fassen Sie unter gar keinen Umständen mit den Händen an das sich bewegende Endlosband. Auch dürfen sich keine Gegenstände in der Nähe des Bandes oder der Laufrollen befinden, die eingezogen werden könnten. **Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Laufbandes!**
- Das Laufband „MARATHON HS“ ist nicht für Personen mit einem Körpergewicht von mehr als 130 kg geeignet („BOSTON XL“: 120 kg).
- Bei der Aufstellung des Gerätes ist ein Sicherheitsbereich von je 1m zur Seite und 2m nach hinten zu wahren.
- Das Gerät benötigt eine Netzspannung von 220-230 V, 50 Hz. Der Anschluß darf nur an einer mit 16 A einzeln abgesicherten und geerdeten Schukosteckdose erfolgen. **Nehmen Sie niemals Eingriffe an Ihrem Stromnetz selber vor, beauftragen Sie ggf. qualifiziertes Fachpersonal!**
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen zum Anschluß! Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muß dieses den VDE-Richtlinien entsprechen.
- Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Netzstecker des Gerätes aus

Zur Handhabung

■ Normen:

BOSTON XL 07887-600

Das Gerät entspricht der DIN EN 957-1/6, Klasse HB. Es ist dementsprechend nicht für den therapeutischen Einsatz geeignet.

MARATHON HS 07899-600:

Das Gerät entspricht der DIN EN 957-1/6, Klasse HB. Es ist dementsprechend nicht für den therapeutischen Einsatz geeignet.

- Stellen Sie sicher, daß der Trainingsbetrieb nicht vor der ordnungsgemäßen Ausführung und Überprüfung der Montage aufgenommen wird.
- Eine Verwendung des Gerätes in direkter Nähe von Feuchträumen ist wegen der damit verbundenen Rostbildung nicht zu empfehlen.

der Steckdose.

- **Bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten muß das Gerät unbedingt spannungsfrei geschaltet werden (Netzstecker ziehen)!**
- **Es ist darauf zu achten, dass niemals Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangt! Dies gilt auch für Körperschweiß.**
- Reparaturen an elektrischen Teilen und Baugruppen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden!
- Beachten Sie weiterhin die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen und -vorkahrungen für den Umgang mit elektrischen Geräten.
- **Beachten Sie auch unbedingt die Hinweise zur Trainingsgestaltung in der Computer-/Trainingsanleitung M9786, bzw. M9788!**
- Das KETTLER Laufband verfügt zu Ihrer Sicherheit über eine Not-Stop-Vorrichtung. **Befestigen Sie vor Trainingsbeginn die Schnur des Sicherheitsschlüssels an Ihrer Kleidung. Falls das Laufband durch Abziehen des Sicherheitsschlüssels ausgeschaltet wurde, stecken Sie ihn wieder auf. Ein automatischer Wiederanlauf findet nicht statt.** Weitere Hinweise zur Handhabung der Sicherheitsabschaltung finden Sie in der Bedienungsanleitung des Computers.
- Eine unkontrollierte Benutzung des Laufbandes durch Dritte kann durch Abziehen und Verwahrung des Sicherheitsschlüssels vermieden werden.
- Im Notfall halten Sie sich mit beiden Händen an den Handläufen fest, und verlassen das Band auf die seitlichen Flächen der Seitenplattformen. Betätigen sie die Not-Stop-Vorrichtung (Sicherheitsabschaltung).
- Alle elektrischen Geräte senden beim Betrieb elektromagnetische Strahlung aus. Achten Sie darauf, besonders strahlungssensitive Geräte (z. B. Handys) nicht in direkter Nähe des Cockpits oder der Steuerungselektronik abzustellen, da sonst Anzeigewerte verfälscht werden könnten (z. B. Pulsmessung).
- **Alle hier nicht beschriebenen Eingriffe / Manipulationen am Gerät können eine Beschädigung hervorrufen oder auch eine Gefährdung der Person bedeuten. Weitergehende Eingriffe sind nur vom KETTLER-Service oder von KETTLER geschultem Fachpersonal zulässig.**
- Um das konstruktiv vorgegebene Sicherheitsniveau dieses Gerätes langfristig garantieren zu können, sollte das Gerät regelmäßig vom Spezialisten (Fachhandel) geprüft und gewartet werden (einmal im Jahr).
- Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Achten Sie auch darauf, dass keine Flüssigkeiten (Getränke, Schweiß, usw.) auf Teile des Gerätes gelangen. Dies könnte zu Korrosionen führen.

- Das Laufband ist als Trainingsgerät für Erwachsene konzipiert und keinesfalls als Kinderspielgerät geeignet. Bedenken Sie, daß durch das natürliche Spielbedürfnis und Temperament von Kindern oft unvorhergesehene Situationen entstehen können. Falls Sie dennoch Kinder an ein Laufband lassen, unterweisen Sie sie in der richtigen Benutzung des Gerätes und beaufsichtigen Sie sie.
- Tragen Sie bei der Benutzung des Laufbands geeignetes Schuhwerk (Sportschuhe).

Wichtige Hinweise

- Machen Sie sich vor dem ersten Training auf dem Laufband mit allen Funktionen und Einstellmöglichkeiten des Gerätes vertraut.
- Führen Sie bei regelmäßigem Trainingsbetrieb in angemessenen Abständen Kontrollen aller Geräteteile, insbesondere der Schrauben durch.
- Zwischen Bodenbrett und Laufband ist werksseitig ein Gleitmittel aufgetragen. Je nach Häufigkeit der Benutzung muß dieses erneuert werden. Benutzen Sie dafür das beiliegende hochwertige Silikonöl (siehe Wartungshinweis).
- Beobachten Sie beim Betrieb die Kantenbewegung des Laufbandes; weicht das Band seitlich ab, so ist eine Nachjustierung erforderlich (siehe hierzu Abbildung 9).

Zur Pflege und Wartung

- Verwenden Sie zur Säuberung und Pflege umweltfreundliche, keinesfalls aggressive oder ätzende Mittel.
- Die elektrischen Teile und Baugruppen des Laufbandes sind wartungsarm. Es besteht keine Veranlassung, in diesen Teil des Gerätes einzugreifen. Ausgenommen sind Reparaturen oder Wartungschecks durch qualifiziertes Fachpersonal.
- Für Ersatzteilbestellungen benutzen Sie bitte die Ersatzteilstückliste. Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte immer die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilbestellnummer, die benötigte Stückzahl sowie die Seriennummer des Gerätes an.

Montagehinweise

- Bitte prüfen Sie, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile vorhanden sind (s. Checkliste) und ob Transportschäden vorliegen. Sollte es Anlaß für Beanstandungen geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Sehen Sie sich die Zeichnungen in Ruhe an, und montieren Sie das Gerät entsprechend der Bilderfolge. Innerhalb der einzelnen Abbildungen ist der Montageablauf durch Großbuchstaben vorgegeben.
- Beachten Sie, dass bei jeder Benutzung von Werkzeug und bei handwerklichen Tätigkeiten **immer** eine mögliche Verletzungsgefahr besteht. Gehen Sie daher sorgfältig und umsichtig bei der Montage des Gerätes vor!
- Sorgen Sie für eine gefahrenfreie Arbeitsumgebung, lassen Sie z. B. kein Werkzeug umherliegen. Deponieren Sie z. B. Verpackungsmaterial so, dass keine Gefahren davon ausgehen

- Je nach Beanspruchung und Belastung kann sich das Endlosband mit der Zeit u. U. etwas längen und „durchrutschen“. Korrigieren Sie die Bandstraffung wie in „Handhabung“ beschrieben (siehe hierzu Abbildung 9).

Lauf Tipp: Ein gerades Laufen auf dem Laufband wird durch Fokussierung auf einen fest stehenden Gegenstand vor Ihnen im Raum erleichtert. Laufen Sie, als ob Sie auf das Objekt zugehen wollten.

WICHTIG: Bitte bewahren Sie den Sicherheitsschalter sorgfältig auf und verhindern, dass Kinder an den Sicherheitsschalter gelangen!

Bestellbeispiel: „Artikelnummer 07899-600 / Ersatzteilnr. 67000760 / 1 Stück / Seriennummer. ...“

Wichtig: Zu verschraubende Ersatzteile werden grundsätzlich ohne Verschraubungsmaterial berechnet und geliefert. Falls Bedarf an entsprechendem Verschraubungsmaterial besteht, ist diese durch den Zusatz „mit Verschraubungsmaterial“ bei der Ersatzteilbestellung anzugeben. Falls Sie nur das komplette Verschraubungsmaterial benötigen, bestellen Sie bitte Pos. 60 mit entsprechender Ersatzteilnummer.

kann. Bei Folien/Kunststofffüßen für Kinder **Erstickungsgefahr!**

- Die Montage des Gerätes muß sorgfältig und von einer erwachsenen Person vorgenommen werden. Nehmen Sie im Zweifelsfall die Hilfe einer weiteren, technisch begabten Person in Anspruch.
- Das für einen Montageschritt notwendige Verschraubungsmaterial ist in der dazugehörigen Bildleiste dargestellt. Setzen Sie das Verschraubungsmaterial exakt entsprechend der Abbildungen ein. Alles erforderliche Werkzeug finden Sie im Kleinteilebeutel.
- Bitte verschrauben Sie zunächst alle Teile lose und kontrollieren Sie deren richtigen Sitz. Anschließend ziehen Sie sie mit einem Schraubenschlüssel richtig fest.
- Bewahren Sie die Originalverpackung des Gerätes gut auf, damit sie später u. U. als Transportverpackung verwendet werden kann.
- Aus fertigungstechnischen Gründen behalten wir uns die Vormontage von Bauteilen (z.B. Rohrstopfen) vor.

Handhabung

Bandjustierung:

Die Bandjustierung geschieht während des Bandlaufes bei einer Geschwindigkeit von ca 6 km / h (ggf. weniger) Bei der Justierung darf keine Person auf dem Band laufen!

Lösen Sie zuerst die seitlichen Schrauben der beiden hinteren Rollenabdeckungen (A). Wandert das Band nach **rechts**, drehen Sie die **rechte** Stellschraube (B, Bild 9) mit dem beiliegenden Steckschlüssel **um maximal eine Viertel Umdrehung im Uhrzeigersinn**. Belaufen Sie das Band und kontrollieren den Lauf. Wiederholen Sie den Vorgang solange, bis das Band wieder gerade läuft.

Weicht das Band nach **links** ab, drehen Sie die **rechte** Stellschraube (Bild 9) mit dem beiliegenden Steckschlüssel **um maximal eine Viertel Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn**. Belaufen Sie das Band und kontrollieren den Lauf. Wiederholen Sie den Vorgang solange, bis as Band wieder gerade läuft. Schrauben Sie die seitlichen Schrauben (A) der hinteren Rollenabdeckung wieder fest.

Bandstraffung:

Lösen Sie zuerst die seitlichen Schrauben der beiden hinteren Rollenabdeckungen (A). Drehen Sie die Stellschraube (B, Bild 9) max. eine Umdrehung im Uhrzeigersinn. Wiederholen Sie den Vorgang an der anderen Seite. Kontrollieren Sie, ob das Endlosband durchrutscht. Ist dies der Fall, müssen Sie den beschriebenen Vorgang noch einmal durchführen.

Schrauben Sie die seitlichen Schrauben (A) der hinteren Rollenabdeckung wieder fest.

Gehen Sie bei der Bandjustierung und -straffung sehr sorgfältig vor; eine **extreme** Über- oder Unterspannung kann zu Schäden am Laufband führen!

Höhenausgleich: Mit der Stellschraube können Bodenunebenheiten bis zu einem gewissen Grad ausgeglichen werden. (Bild 8)

All KETTLER products are designed in accordance with the latest safety regulations and undergo a constant process of quality control during manufacturing. The knowledge gained in this process is used to constantly improve and develop our products. In order to offer our customers the very best in product quality, we reserve the right to make technical changes at any time. In spite of this, should you have any cause for complaint, please contact your KETTLER dealer.

For Your Safety

- The running belt should be used only for its intended purpose, i.e. for physical exercise (walking and jogging) by one (1) adult persons.
- The running belt is not suitable for commercial use.
- Any other use of the equipment is prohibited and may be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage or injury caused by improper use of the equipment.
- Damaged components may endanger your safety or reduce the lifetime of the equipment. For this reason, worn or damaged parts should be replaced immediately and the equipment taken out of use until this has been done. Use only original KETTLER spare parts.
- The running belt has been designed in accordance with the latest standards of safety. Incorrect repairs and structural modifications (e.g. removal or replacement of original parts) may endanger the safety of the user.
- The running belt must be set up on firm even ground. Ensure that the power cable is not pinched and that no-one can trip over it.
- **Always ensure that the space under the running belt is kept free, i.e. that there are no objects, pets etc. beneath it.**
- Never touch the moving belt with your hands. Also ensure that there are no objects close to the belt or the rollers which could be pulled into it **thus causing injury or damaging the unit itself.**
- The running belt "MARATHON HS" is not suitable for use by persons weighing over 130 kg („BOSTON XL": 120 kg).
- The unit should be positioned in such a way that there is a space of 100 cm on both sides and 200 cm behind it.
- The unit requires a power supply of 220-230 V / 50 Hz. It should be connected only to an earthed safety socket with a single 16-A fuse. **Do not under any circumstances carry out electrical repairs or alterations yourself. Always ensure that such work is done by a properly qualified electrician.**
- Do not use a multiple power socket for the running belt. If an extension cable is being used, ensure that it complies with the VDE regulations.
- When the unit is not in use, unplug it from the power supply.
- To ensure that the safety level is kept to the highest possible standard, determined by its construction, this product should be ser-

viced regularly (once a year) by specialist retailers.

- **Before carrying out cleaning or maintenance work, always disconnect the running belt from the power supply (i.e. pull the plug out of the socket).**
- **Please ensure that liquids or perspiration never enter the machine or the electronics.**
- Repairs on the electrical components in the unit should be carried out by qualified persons only.
- Always observe the general safety rules and precautions for working with electrical equipment.
- **Before beginning your program of training, study the instructions for training M9786, resp. M9788 carefully.**
- All electric appliances emit electromagnetic radiation when in operation. Please do not leave especially radiation-intensive appliances (e.g. mobile telephones) directly next to the cockpit or the electronic controlsystem as otherwise values displayed might be distorted (e.g. pulse measurement).
- **Prior to training attach the cord of the running belt stop trip to your clothing.**
- The KETTLER treadmill has an emergency stop mechanism for your safety. **Before starting your workout, fasten the cord of the safety key to your clothing. If the treadmill has been shut down by removing the safety key, restart it by reinserting the key. The treadmill does not restart automatically.** Further instructions concerning the handling of the safety cut-out can be found in the operating instructions for the training computer.
- An unmonitored use of the treadmill by other people can be prevented by removing the safety key and keeping it safely hidden.
- In case of an emergency, hold on tightly to the handrail with both hands and leave the treadmill by means of the antislipping surface of the lateral platform. Activate the emergency stop mechanism (safety cut-out).
- **Any interference with parts of the product that are not described within the manual may cause damage, or endanger the person using this machine. Extensive repairs must only be carried out by KETTLER service staff or qualified personnel trained by KETTLER.**
- Should you be in any doubt, please consult your dealer.

Handling the equipment

■ Standards:

BOSTON XL 07887-600:

The machine complies with the DIN EN 957 - 1/6, class HB. It is therefore unsuitable for therapeutic use.

MARATHON HS 07899-600:

The machine complies with the DIN EN 957 - 1/6, class HB. It is therefore unsuitable for therapeutic use.

- Before using the equipment for exercise, check carefully to ensure that it has been correctly assembled and checked.
- It is not recommended to use or store the apparatus in a damp room as this may cause it to rust. Please ensure that no part of the machine comes in contact with liquids (drinks, perspiration etc.). This may cause corrosion.
- The running belt is designed for use by adults and children should not be allowed to play with it. Children at play behave unpredictably and dangerous situations may occur for which the manufacturer cannot be held liable. If, in spite of this, children are allowed to use the equipment, ensure that they

are instructed in its proper use and are supervised accordingly.

- Always wear suitable shoes (running shoes) when using the running belt.
- Before beginning your first training session, familiarize yourself thoroughly with all the functions and settings of the unit.
- If the equipment is in regular use, check all its components thoroughly at appropriate intervals. Pay particular attention to the tightness of bolts and nuts.
- In case of a regular use of the running belt, the cold running belt has to be serviced 10 operating hours with silicone oil.
- Depending on the degree of use and load to which the unit is subjected, the belt may tend to stretch or slip. Tighten the belt as described. Adjust the tightness of the belt as described in section „handling" (Fig. 9).
- Observe the movement of the edge of the belt when it is in use. If it tends to run towards the side, readjust it accordingly (Fig. 9).

Running Tip: Running straight on the treadmill is made easier by focussing on a fixed object in front of you in the room. Run as if you wanted to approach the object.

Importantly: Please keep the safety key in a safe place and ensure that it is kept out of reach of children!

Care and Maintenance

- Do not use corrosive or abrasive materials to clean the equipment. Ensure that such materials are not allowed to pollute the environment.
- The electrical elements and components do not require special maintenance. No alterations or repairs (except maintenance checks) should be made to these parts unless by a qualified electrician.
- When ordering spare parts, always state the full item number,

spare-part number, the quantity required and the serial number of the product.

Example order: item no. 07899-600 / spare-part no. 67000760/ 1 pieces / s/n

Important: spare part prices do not include fastening material; if fastening material (bolts, nuts, washers etc.) is required, this should be clearly stated on the order by adding the words „with fastening material“.

Instructions for Assembly

- Ensure that you have received all the parts required (see check list) and that they are undamaged. Should you have any cause for complaint, please contact your KETTLER dealer.
- Before assembling the equipment, study the drawings carefully and carry out the operations in the order shown by the diagrams. The correct sequence is given in capital letters.
- The equipment must be assembled with due care by an adult person. If in doubt call upon the help of a second person, if possible technically talented.
- Please note that there is **always** a danger of injury when working with tools or doing manual work. Therefore please be careful when assembling this machine.
- Ensure that your working area is free of possible sources of danger, for example don't leave any tools lying around. Always dispose

packaging material in such a way that it may not cause any danger. There is always a **risk of suffocation** if children play with plastic bags!

- The fastening material required for each assembly step is shown in the diagram inset. Use the fastening material exactly as instructed. The required tools are supplied with the equipment.
- Bolt all the parts together loosely at first, and check that they have been assembled correctly. Then use spanner to finally tighten screws/nuts
- Please keep original packaging of this article, so that it may be used for transport at a later date, if necessary.
- For technical reasons, we reserve the right to carry out preliminary assembly work (e.g. addition of tubing plugs).

Handling

Belt adjustment:

Adjust the belt while running it at a speed of about 6 km/h (if necessary, less). No person must be on the belt while adjusting it! First loose the screws of the rear belt covering (A). If the belt moves to the right, carefully turn the right adjusting screw (B, Fig. 9) clockwise by max. a quarter of a rotation with the enclosed socket spanner. Operate the belt and check the course of the belt. Repeat this process until the belt runs straight away. If the belt moves to the left, carefully turn the right adjusting screw (Fig. 9) counter-clockwise by max. a quarter of a rotation with the enclosed socket spanner. Operate the belt and check the course of the belt. Repeat this process until the belt runs straight away. Tighten the screws of the rear belt covering (A) again.

Belt straightening:

First loose the screws of the rear belt covering (A). Turn the adjusting screw (B) to the right by max. one turn. Repeat this process on the other side. Check as to whether the continuous belt slips. If this is the case, repeat the described process once again. When ready, tighten the screws of the rear belt covering (A) again.

Be very careful when adjusting and straightening the belt. An extreme over- or under-tension may damage the running belt !

Height adjustment:

Use the regulating screws to compensate for floor roughnesses up to a certain degree. (Fig. 8)

Veillez lire attentivement ces instructions avant le montage et la première utilisation. Vous y trouverez des indications importantes concernant votre sécurité, ainsi que l'utilisation et la maintenance du tapis roulant. Conservez soigneusement ces instructions pour votre information et/ou pour les travaux de maintenance ou les commandes de pièces de rechange.

Tous les produits KETTLER sont conçus conformément à l'état actuel des prescriptions de sécurité et fabriqués sous une surveillance constante de la qualité. Les connaissances acquises sont utilisées lors de notre travail de développement. Pour cette raison, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications de la technique et de la stylistique, afin de pouvoir toujours proposer à nos clients des produits de qualité optimale. Au cas où vous auriez malgré tout un motif de réclamation, veuillez vous adresser à votre vendeur spécialisé.

Pour votre sécurité

- Le tapis roulant ne doit être utilisé que dans un but conforme à sa destination, c'est-à-dire pour l'entraînement de course et de marche de personnes adultes.
- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- Toute autre utilisation est inadmissible et peut être dangereuse. Le fabricant ne pourra pas être rendu responsable de dommages dus à une utilisation non conforme à la destination.
- Des pièces endommagées peuvent altérer votre sécurité et réduire la durée de vie de l'appareil. Pour cette raison, remplacez immédiatement les pièces endommagées ou usées et veillez à ce que l'appareil ne soit pas utilisé avant sa remise en état. Le cas échéant, n'utilisez que des pièces de rechange KETTLER originales.
- Le tapis roulant est conforme aux dispositions de sécurité prescrites. Des réparations mal faites et des modifications de la construction (démontage de pièces originales, montage de pièces non admissibles etc.) peuvent présenter des dangers pour l'utilisateur.
- Il faut installer l'appareil d'entraînement de course sur une surface ferme et plane. Veillez absolument à ce que le câble électrique ne soit pas coincé ou ne se transforme pas en.
- **Veillez également à ce que l'emplacement se trouvant au-dessous de la bande de roulement soit toujours libre et à ce qu'il n'y ait jamais, p.e., d'objets ou d'animaux domestiques sous l'appareil!**
- Ne touchez en aucun cas avec les mains la bande sans fin en train de se déplacer. A proximité de la bande ou des rouleaux, il ne doit pas y avoir non plus d'objets pouvant être entraînés. **Risque de blessures ou endommagement de la bande de roulement!**
- Cet appareil d'entraînement „MARATHON HS“ de course n'est pas approprié à des personnes pesant plus de 130 kg („BOSTON XL“: 120 kg).
- Lors de l'installation de l'appareil, il faut maintenir une zone de sécurité de 100 cm de chaque côté et de 200 cm vers l'arrière.
- Cet appareil nécessite une tension de secteur de 220-230 V, 50 Hz. Le branchement ne doit avoir lieu que dans une prise de courant à contact de protection de 16 A séparément protégée par fusible et mise à la terre. **N'intervenez jamais vous-même dans votre secteur mais engagez le cas échéant du personnel qualifié!**
- Pour le branchement, n'utilisez pas de prise de courant multiple. En cas d'utilisation d'un câble de rallonge, il faut veiller à ce qu'il soit conforme aux directives de VDE.
- Après utilisation, retirez toujours la fiche de contact de l'appareil de la prise de courant.
- Lors de travaux de nettoyage et d'entretien, l'appareil doit absolument se trouver hors tension (**retirer la fiche de contact!**)
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil ou dans les dispositifs électroniques de l'appareil. **Cela est également valable pour de la sueur!**
- Les réparations touchant aux pièces et ensembles électriques ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié!
- Observez également les stipulations et dispositions de sécurité générales relatives à la manipulation d'appareils électriques.
- **Observez absolument, de même, les indications concernant le déroulement de l'entraînement mentionnées dans les instructions relatives à l'entraînement M9786/M9788!**
- **Avant de commencer l'entraînement, fixer sur vos vêtements le câble de la clé de sécurité pour l'arrêt du tapis. Si le tapis roulant est arrêté par la clé de sécurité, remettez-la. Le tapis roulant ne redémarre pas automatiquement.**
- Le trottoir roulant KETTLER dispose pour votre sécurité d'un dispositif d'arrêt d'urgence. **Fixez la corde de la clé de sécurité sur vos vêtements avant de commencer votre entraînement. Si le trottoir roulant a été arrêté par la suite d'un retrait de la clé de sécurité, enfoncez-la de nouveau. Il n'y aura pas de redémarrage automatique.** Pour de plus amples renseignements sur la manipulation de la coupure sécuritive, consultez le mode d'emploi de l'ordinateur.
- Afin de garantir de sécurité indiqué par la construction à long terme, l'appareil devrait être contrôlé et révisé régulièrement (une fois par ans) par un spécialiste (revendeur spécialisé).
- Vous pourrez prévenir à une utilisation incontrôlable du trottoir roulant par des tiers si vous retirez la clé de sécurité pour la laisser en garde.
- En cas d'urgence, tenez-vous bien aux mains courantes à l'aide des deux mains ; ensuite, sortez du trottoir via les surfaces anti-glissement latérales des plates-formes latérales. Actionnez le dispositif d'arrêt d'urgence (coupure sécuritive).
- Tous les vélos branchés sur secteur produisent un champ magnétique. Veillez à ne pas laisser des appareils produisant également des ondes magnétiques (par ex. téléphone portable) à proximité du compteur ou du freinage electro magnétique ce qui pourrait fausser les indications (pulsations cardiaques).
- **Toute manipulation/modification à l'appareil peut provoquer des dommages ou représenter un danger de la personne. Des modifications ne peuvent être apportées que par du personnel qualifié formé par la Ste. KETTLER.**
- En cas de questions, veuillez vous adresser à votre commerçant spécialisé.

Manipulation

■ NORME:

BOSTON XL 07887-600:

L'appareil correspond à la norme DIN EN 957 - 1/5, HB et ne convient pas donc pour soins thérapeutiques.

MARATHON HS 07899-600:

L'appareil correspond à la norme DIN EN 957 - 1/6, HB et convient pas donc pour soins thérapeutiques.

- Veillez à ce que personne ne s'entraîne avant l'exécution correcte et la vérification du montage.
- **Il n'est pas recommandable d'utiliser cet appareil dans des endroits humides, car à la longue, la rouille attaquerait en particulier la surface frottante du volant d'inertie. Veillez à ce qu'aucun liquide (boisson, sueur etc.) n'entre en contact avec des parties de l'appareil. Cela pourrait entraîner de la corrosion.**
- Le tapis roulant est conçu comme appareil d'entraînement pour adultes ne convient en aucun cas comme jouet pour des enfants. N'oubliez pas que le besoin de jouer naturel et le tempérament des enfants peuvent souvent provoquer des situations inattendues. Si

vous autorisez cependant des enfants à utiliser le tapis roulant, montrez-leur comment utiliser correctement l'appareil et surveillez-les.

- Portez des chaussures adéquates lors de l'utilisation du tapis roulant (chaussures de sport).
- Avant le premier entraînement de course, familiarisez-vous avec toutes les fonctions et possibilités de réglage de l'appareil.
- En cas d'entraînement régulier, effectuez à des intervalles adaptés des contrôles de tous les éléments de l'appareil, en particulier des vis.
- Un lubrifiant a été appliqué entre la planche du fond et le tapis roulant en usine. Son application doit être renouvelée en fonction de la fréquence d'utilisation. Pour cela, utilisez une huile au silicone de qualité supérieure (magasins spécialisés) qui sera

Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage et l'entretien, utilisez des produits respectueux de l'environnement, en aucun cas des produits corrosifs ou caustiques.
- Les pièces et ensembles électriques de l'appareil d'entraînement de course ne nécessitent que peu d'entretien. Il n'y a aucune raison d'intervenir dans cette partie de l'appareil. Les seules exceptions sont les réparations ou des contrôles effectués par du personnel qualifié.
- En cas de commande de pièces de rechange, nous vous prions de mentionner la référence article, le numéro de pièce de rechange,

Instructions de montage

- S'assurer que toutes les pièces (liste récapitulative) ont été fournies et que l'envoi n'a subi aucun dommage pendant le transport. En cas de réclamation, on est prié de s'adresser à son concessionnaire.
- Étudier les illustrations et procéder au montage dans l'ordre prévu par les différentes figures. Dans chacune d'elles l'ordre de montage est marqué par des majuscules.
- N'oubliez pas que **toute** utilisation d'outils et toute activité artisanale présente toujours des risques de blessure. Travaillez avec soin et soyez prudents lors du montage de l'appareil!
- Assurez que la zone de travail ne présente aucun risque. Ne laissez pas traîner par exemple des outils et rangez p. ex. le matériel d'emballage de manière à ce qu'il ne constitue pas de dangers. Des feuilles / sacs plastiques présentent un **risque d'étouffement** pour les enfants!

légèrement pulvérisée à l'aide d'une boîte aérosol.

- Surveillez, durant l'utilisation le mouvement des bords de la bande de roulement; si cette dernière dévie latéralement, il est alors nécessaire de la réajuster .
 - Selon l'effort et la charge auxquels la bande sans fin est soumise, il se peut que celle-ci, avec le temps, s'allonge un peu et «dérape». Corrigez le raidissement de la bande comme décrit.
- Conseil:** La tenue droite en marchant sur le tapis sera facilitée si l'on se concentre sur un objet fixe devant soi. Courrez comme si vous désiriez rejoindre cet objet.
- Important:** Veuillez conserver soigneusement l'interrupteur de sécurité et éviter impérativement qu'il soit à la portée des enfants.

la quantité demandée a quantité nécessaire ainsi que le numéro de série de l'appareil.

Exemple de commande: no. d'art.07899-600 / no. de pièce de rechange 10100030/ 2 pièces / numéro de série.....

Important: les pièces de rechange à visser sont toujours facturées et livrées sans matériel de vissage. Si vous avez besoin du matériel de vissage correspondant, ceci doit être indiqué par le supplément «avec matériel de vissage» lors de la commande des pièces de rechange .

fement pour les enfants!

- L'appareil doit être monté soigneusement par une personne adulte. Dans le doute, demandez de l'aide à une personne techniquement versée.
- La visserie nécessaire à chacune des opérations est représentée en bordure de chacune des figures. Observer strictement l'ordre d'utilisation des vis et écrous. L'outillage nécessaire se trouve dans le sachet avec les petites pièces.
- D'abord, assemblez toutes les parties sans serrer les vis et contrôlez leur bonne mise en place. Ensuite, serrez-les à l'aide d'une clé.
- Conservez l'emballage d'origine du produit afin de pouvoir l'utiliser ultérieurement comme emballage de transport.
- Nous nous réservons le droit de monter certains composants (tels que les bouchons des tubes), et ce, pour des raisons techniques.

Utilisation

Ajustage du tapis roulant:

L'ajustage du tapis s'effectue par vitesse de fonctionnement d'environ 6 km/h (le cas échéant moins) lors du service du tapis roulant. Personne ne doit se trouver sur le tapis roulant lors de son ajustage! Si la bande se déplace vers la droite, tourner la vis de réglage droite (illustration 9) d'un quart de tour max. dans le sens horaire. Marcher sur le tapis et contrôler l'avancement de la bande. Répéter la procédure jusqu'à ce que la ligne coïncide de nouveau avec le recouvrement.

Si la bande se déplace vers la gauche, tourner la vis de réglage droite (illustration 9) d'un quart de tour max. dans le sens horaire. Marcher sur le tapis et contrôler l'avancement de la bande. Répéter la procédure jusqu'à ce que la ligne coïncide de nouveau avec le recouvrement.

Tension du tapis roulant:

Dévisser d'abord sur les deux côtés les vis latérales (A). Tourner la vis de réglage (B) vers la droite en effectuant au maximum un tour. Répéter la procédure de l'autre côté. Contrôler, si le tapis roulant glisse vers le bas. Dans ce cas, répéter la procédure décrite. Pour finir, resserrer les vis latérales. Effectuer l'ajustage et la tension du tapis roulant de façon extrêmement délicate. Un excès ou un manque de tension extrême peut détériorer le tapis roulant!

Compensation de hauteur:

la vis de réglage permet de compenser jusqu'à un certain point les inégalités du sol (illustration 8).

Lees vóór montage en eerste ingebruikneming van dit toestel deze handleiding zorgvuldig door voor belangrijke tips voor uw veiligheid alsmede voor gebruik en onderhoud van de loopband. Wij adviseren u deze handleiding zorgvuldig te bewaren voor eventuele nadere informatie, onderhoud of onderdeelbestellingen.

Alle KETTLER-producten zijn volgens de nieuwste veiligheidsvoorschriften gekonstrueerd en op de fabricage wordt nauwlettend toezicht gehouden. De hiermee verworven kennis komt ten goede aan de ontwikkeling van nieuwe producten resp. wijziging van bestaande producten. Om deze reden behouden wij ons het recht voor zowel technische als wijzigingen in het model aan te brengen om onze klanten steeds een optimaal produkt te kunnen bieden. Indien u desondanks klachten over dit KETTLER fitnessapparaat mocht hebben, gelieve u zich tot uw vakhandelaar te wenden.

Voor uw veiligheid

- De loopband mag alleen gebruikt worden voor het doel, waarvoor het gemaakt is, n.l. voor de looptraining van volwassenen.
- Het toestel is niet bedoeld voor bedrijfsmatig gebruik.
- Ieder ander gebruik is niet toelaatbaar en kan mogelijk gevaar opleveren. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, die veroorzaakt is door een onoordeelkundig gebruik.
- Beschadigde onderdelen kunnen uw veiligheid in gevaar brengen en de levensduur van dit produkt verkorten. Verwissel daarom onmiddellijk beschadigde of versleten delen en vervang deze indien nodig door originele KETTLER onderdelen. Gebruik het apparaat niet meer totdat de reparatie is voltooid.
- De loopband voldoet aan de voorgeschreven veiligheidsvoorschriften. Door onoordeelkundige reparaties en wijzigingen (demontage van originele delen, montage van niet toegestane delen enz.) kan gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- De loopband dient op een vlakke, vaste ondergrond te worden geplaatst. Let u er vooral op, dat de elektrische kabel niet wordt ingeklemd of als "struikelblok" kan fungeren.
- **Let u er ook op, dat de ruimte onder de loopband vrij blijft en dat zich nooit b.v. voorwerpen of huisdieren onder het toestel bevinden!**
- Raakt u onder geen enkele voorwaarde de bewegende eindeloze band met uw handen aan! Ook hier mogen zich geen voorwerpen in de buurt van de band of de looprollen bevinden, die naar binnen zouden kunnen worden getrokken. **Gevaar voor verwondingen of beschadigingen aan de loopband!**
- De loopband „MARATHON HSL“ is niet geschikt voor personen die zwaarder zijn dan 130 kg („BOSTON XL“: 120 kg).
- Bij de plaatsing dient een veiligheidsruimte van 100 cm aan beide zijden en 200 cm naar achter te worden aangehouden.
- Het toestel heeft een netspanning van 220-230 V en 50 Hz nodig en mag alleen worden aangesloten aan een geaard veiligheidsstopcontact met een eigen zekering van 16A. **Wijzig u nooit zelf iets aan uw stroomnet, maar laat u dit eventueel door een vakman uitvoeren.**
- Gebruikt u geen meervoudige stekkerdoos voor de aansluiting. Bij gebruik van een verlengkabel dient u erop te letten, dat deze voldoet aan de VDE-richtlijnen.
- Trekt u na gebruik altijd de netstekker van het toestel uit het stopcontact.
- **Bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden dient het toestel absoluut spanningsvrij geschakeld te zijn. (netstekker eruit trekken)!**
- **U dient erop toe te zien, dat nooit vloeistoffen in het toestel terecht kunnen komen! Dit geldt ook voor transpiratie!**
- Reparaties aan elektrische delen en bouwgroepen mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd vakpersoneel!
- Om het constructief bepaalde veiligheidsniveau van dit apparaat langdurig te kunnen garanderen, dient het apparaat regelmatig door één specialist (vakhandelaar) gecontroleerd en onderhouden te worden (één keer per jaar).
- Let u ook op de algemene veiligheidsbepalingen en -voorschriften voor de omgang met elektrische apparaten.
- **Houd u te allen tijde aan de in deze gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen voor de trainingsopbouw (M9786/M9788)!**
- De loopband van KETTLER beschikt speciaal voor uw veiligheid over een noodstopinrichting. **Bevestigt u a.u.b. voor trainingsbegin het koord van de veiligheidssleutel aan uw kleding. Indien de loopband door het verwijderen van de veiligheidssleutel uitgeschakeld werd, brengt u de sleutel dan weer aan. Een automatische, nieuwe start vindt in dit geval niet plaats.** Verdere aanwijzingen m.b.t. de werking van deze veiligheidsschakeling vindt u in de Gebruiksaanwijzing Computer.
- Een ongecontroleerd gebruik van de loopband door derden kan door het verwijderen en wegsluiten van de veiligheidssleutel vermeden worden.
- Alle elektrische apparaten zenden tijdens gebruik elektromagnetische straling uit. Let erop dat u vooral stralingsvoelige apparaten (bijv. mobieltjes) niet in de buurt van de computer of de besturingselektronica neerlegt, daardoor kunnen er verkeerde weergaves optreden (bijv. polsslagmeting).
- In geval van nood, dient u zich met beide handen aan de handgrepen vast te houden en dient u de loopband via de anti-slipvlakken van de zijdelings aangebrachte platvormen te verlaten. Bedient u de noodstopinrichting (veiligheidsschakeling).
- **Alle ingrepen en manipulaties aan het apparaat die hier niet beschreven worden kunnen een beschadiging veroorzaken of een gevaar voor de persoon opleveren. Grotere ingrepen mogen alleen door KETTLER-service of door KETTLER geschoold vakpersoneel uitgevoerd worden.**
- Bij eventuele vragen gelieve u zich tot uw vakhandelaar te wenden.

Gebruik

■ Voorschriften:

BOSTON X 07887-600:

De loopband voldoet aan de veiligheidsvoorschriften volgens DIN EN 957, 1/6, Klasse HB. Het apparaat is dientengevolge voor therapeutisch gebruik niet geschikt.

MARATHON HS 07899-600:

De loopband voldoet aan de veiligheidsvoorschriften volgens DIN EN 957, 1/6, Klasse HB. Het apparaat is dientengevolge voor therapeutisch gebruik niet geschikt.

- Overtuig u ervan dat het apparaat niet gebruikt wordt voordat het apparaat geheel is gemonteerd en gecontroleerd.

- Het is niet aan te raden het apparaat langdurig in een vochtige ruimte te gebruiken in verband met roestvorming. **Er dient op gelet te worden dat er geen vocht in de apparaat binnendringt.**
- De loopband is ontworpen voor training door volwassenen en is niet geschikt als kinderspeelgoed. Door de natuurlijke speelsheid van kinderen kunnen onvoorziene situaties kunnen ontstaan. Indien u desondanks kinderen van het apparaat gebruik wilt laten maken, dient u hen op een juiste gebruik te wijzen en ervoor te zorgen dat een volwassene toezicht houdt
- Draag bij het gebruik van het toestel geschikte schoenen (sportschoenen).

- Zorgt u ervoor, dat u vóór de eerste training vertrouwd bent met alle functies en afstel mogelijkheden van het toestel.
- Controleer regelmatig alle onderdelen en vooral de schroefverbindingen.
- Bij regelmatig gebruik van de loopband dient de koude band ca. alle 10 gebruiksuren met siliconenolie gesmeerd te worden.
- Let er bij ingebruikneming van het toestel op dat de loopband goed in het spoor blijft. Indien de loopband naar de zijkant afwijkt, dient deze loopband te worden bijgesteld.
- Afhankelijk van de gebruikintensiteit en belasting kan de ein-

Onderhoud

- Gebruik voor het schoonmaken en onderhoud alleen milieuvriendelijke, in geen geval agressieve of bijtende middelen.
- De elektrische delen en bouwgroepen van de loopband hebben geen speciaal onderhoud nodig. Er bestaat dus geen reden voor werkzaamheden aan dit deel van het apparaat, behalve eventuele reparaties die u door gekwalificeerd vakpersoneel dient te laten uitvoeren.
- Geef bij bestelling van onderdelen s.v.p. het volledige artikel- en onderdeelnummer, het benodigde aantal evenals het serien-

Montagetips

- Controleer bij ontvangst of het apparaat compleet is (zie checklijst) en of het toestel tijdens het transport niet beschadigd is. Voor reclamaties gelieve u zich tot uw vakhandelaar te wenden.
- Bekijk eerst rustig de tekeningen en monteer vervolgens het apparaat in de volgorde van de afbeeldingen. Op de afzonderlijke tekeningen wordt het montageverloop met hoofdletters aangegeven.
- Let erop dat bij elk gebruik van gereedschap en bij handenarbeid er **altijd** kans op blessure is. Werk daarom zorgvuldig en voorzichtig bij het monteren van het apparaat!
- Zorg voor een gevarenvrije werkomgeving, laat bijvoorbeeld geen gereedschap slingeren. Deponeer bijv. verpakkingsmateriaal zo, dat geen gevaren daaruit voort kunnen komen. Bij folies/plastic zakken bestaat **verstikkingsgevaar!**
- Het apparaat dient door een volwassene gemonteerd te wor-

deloze band op den duur iets uitrekken en „doorslippen“. Corrigeert u de bandspanning zoals beschreven staat.

Looptip: het recht lopen op de loopband gaat eenvoudiger door te focussen op een vast voorwerp voor u in de ruimte. Loop alsof u naar het voorwerp toe wilt lopen.

Veiligheidsvoorschrift:

Draag er zorg voor, dat de veiligheidsknop (noodstop) goed beschermd worden voorkomt dat kinderen deze kunnen aanraken!

nummer.

Bestelvoorbeeld: artikelnr. 07899-600 / onderdeelnr. 67000760 / 1 stuks / serienummer.....

Belangrijk: Vast te schroeven onderdelen worden in principe zonder schroefmateriaal berekend en geleverd. Indien er behoefte aan dit schroefmateriaal bestaat, dan kan dit door de toevoeging „met schroefmateriaal“ bij de bestelling worden vermeld.

den. In geval van twijfel de hulp van een extra, technisch aangelegde persoon invoeren.

- Het voor een bepaalde handeling benodigde schroefmateriaal wordt in het bijbehorende kader afgebeeld. Gebruik het schroefmateriaal precies zoals aangegeven op de afbeeldingen. Het benodigde gereedschap vindt u in het bijgeleverde gereedschapzakje.
- Schroef eerst alle onderdelen losjes vast en controleer of ze op de juiste plek zitten. Schroef u ze met een sleutel goed vast.
- Om productietechnische redenen behouden wij ons het recht voor sommige delen (bijvoorbeeld buisstoppen) vóór te monteren.
- Bewaar de originele verpakking, zodat u deze later indien nodig als transportverpakking kunt gebruiken.

Handleiding

Het afstellen van de band:

De band wordt afgesteld wanneer deze bij een snelheid van ca. 6 km/h (eventueel minder) loopt. Tijdens het afstellen mag niemand op de band lopen!

Als de band naar rechts beweegt, moet u de rechter stelschroef (afb. 9) met de bijgevoegde steeksleutel voorzichtig met de wijzers van de klok maximaal een kwartslag meedraaien. Beloop de band en controleer de loop van de band. Dit proces zolang herhalen tot de band weer tegen de afdekking ligt.

Als de band naar links wijkt, moet u de rechter stelschroef (afb. 9) met de bijgevoegde steeksleutel voorzichtig tegen de wijzers van de klok maximaal een kwartslag in draaien. Beloop de band en controleer de loop van de band. Dit proces zolang herhalen tot de band weer tegen de afdekking ligt.

Het straktrekken van de band:

Draai eerst de schroefverbinding aan de zijkanten los (A). Draai de stelschroef (B) max. één slag naar rechts. Doe hetzelfde aan de andere kant. Controleer of de doorlopende band doorglijdt. Als dit het geval is, moet u de beschreven handelswijze nog een keer uitvoeren. Draai de schroefverbinding aan de zijkant weer vast.

Ga bij het afstellen en straktrekken van de band zeer zorgvuldig te werk; een extreme over- of onderspanning kan schade aan de loopband tot gevolg hebben!

Hoogtecompensatie:

Met de stelschroef kunnen oneffenheden in de bodem tot een bepaalde graad gecompenseerd worden (afb. 8).

Rogamos leer estas instrucciones atentamente antes del montaje y del primer uso. Obtendrá importantes informaciones para su seguridad, así como para el uso y para el mantenimiento de la cinta para caminar y correr. Guardar cuidadosamente las instrucciones para su información, así como para los trabajos de mantenimiento o los pedidos de piezas de repuesto.

Todos los productos de KETTLER son diseñados conforme al nivel actual de las normas de seguridad y se fabrican bajo una supervisión continua de la calidad. Los conocimientos así obtenidos los empleamos en nuestro desarrollo. Por ello nos reservamos el derecho de cambios en la técnica y en el diseño, para poder ofrecer a nuestros clientes siempre una calidad óptima del producto. Si a pesar de ello hubiera cualquier causa de reclamación, rogamos dirigirse a su tienda especializada.

Para su seguridad

- La cinta para caminar y correr sólo se debe emplear para su fin y conforme a lo prescrito, es decir, para el entrenamiento de correr y andar de personas adultas
- El aparato no está previsto para su uso comercial.
- Cualquier otro empleo es inadmisibles y posiblemente peligroso. No se le podrá reclamar responsabilidad al fabricante por los daños causados por un uso no conforme a lo prescrito.
- Los componentes dañados pueden afectar a su seguridad y a la vida útil del aparato. Por tanto, retirar del uso el aparato hasta su reparación. En caso necesario, utilizar sólo piezas de recambio originales de KETTLER.
- La cinta para caminar y correr corresponde a las normas de seguridad prescritas. Por reparaciones y modificaciones constructivas inadecuadas (desmontaje de piezas originales, adiciones de piezas no admisibles, etc.), se pueden originar peligros para el usuario.
- Instalar la cinta para caminar y correr encima de una base sólida y plana. Prestar especial atención a que el cable eléctrico no quede atrapado y se convierta en un obstáculo con el que se puede tropezar.
- **Tener también cuidado de que el espacio debajo de la cinta para caminar y correr se mantenga libre y ¡que nunca se encuentren p. ej. objetos ni animales domésticos debajo del aparato!**
- En ningún caso sujetar con las manos la cinta sinfín en movimiento. Tampoco debe haber objetos cerca de la cinta o de los rodillos, que pudieran ser atrapados. **¡Riesgo de lesiones o de daños en la cinta para caminar y correr!**
- La cinta para caminar y correr "MARATHON"/ "MARATHON HS" no es apropiada para personas con un peso corporal de más de 130 kg ("BOSTON XL": 120 kg).
- Al instalar el aparato, guardar una distancia de seguridad de respectivamente 1 m hacia los lados y 2 m hacia atrás.
- El aparato precisa una tensión de alimentación de 220-230 V, 50 Hz. La conexión solamente debe efectuarse en un enchufe con toma de tierra y un fusible individual de 16 A. **¡No efectúe nunca Vd. mismo intervenciones en su red eléctrica, encargarlas si fuera necesario a personal técnico cualificado!**
- ¡No utilizar enchufes múltiples para la conexión! Al utilizar una alargadera, ésta debe corresponder a las directrices de VDE.
- Después del uso, retirar siempre del enchufe la clavija de red del aparato.
- **¡Al realizar trabajos de limpieza o de mantenimiento, el aparato**

to debe estar siempre desconectado de la tensión (desenchufar la clavija de red)!

- **¡Asegurarse de que nunca entren líquidos en el interior del aparato! Esto también es válido para el sudor corporal.**
- ¡Las reparaciones en los componentes y conjuntos eléctricos deben ser ejecutados únicamente por personal técnico especializado!
- Observar además las disposiciones y los dispositivos generales de seguridad en el manejo de aparatos eléctricos.
- **¡Respetar también obligatoriamente las informaciones sobre la configuración del entrenamiento en las instrucciones del mismo M9786/M9788!**
- Para su seguridad, la cinta para caminar y correr KETTLER dispone de un dispositivo de parada de emergencia. **Sujetar el cordón de la llave de seguridad en la ropa antes de iniciar el entrenamiento. Si la cinta para caminar y correr fue desconectada al retirar la llave de seguridad, volver a introducirla. No se produce ningún rearmado automático.**
Encontrará más informaciones sobre el manejo de la desconexión de seguridad en las instrucciones de servicio del ordenador.
- Si se retira y guarda la llave de seguridad, se puede evitar el uso descontrolado de la cinta para caminar y correr por parte de terceros.
- En caso de emergencia, sujetarse con las dos manos en los pasamanos y abandonar la cinta a las superficies laterales de las plataformas laterales. Accionar el dispositivo de parada de emergencia (desconexión de seguridad).
- Todos los aparatos eléctricos emiten radiación electromagnética al funcionar. Procurar no depositar los equipos con radiaciones especialmente intensas (p. ej. teléfonos móviles) en las inmediaciones del Cockpit o del sistema electrónico de control, ya que de lo contrario, los valores indicados podrían ser incorrectos (p. ej. la medición del pulso).
- **Todas las intervenciones / manipulaciones en el aparato que no están descritas aquí, pueden causar daños o también significar un riesgo para las personas. Intervenciones más concretas solamente deben ser realizadas por el servicio técnico de KETTLER o por personal técnico formado por KETTLER.**
- Para poder garantizar el nivel de seguridad predeterminado por el diseño de este aparato a largo plazo, es necesario que el aparato sea revisado periódicamente por un especialista (tienda especializada) y mantenido (una vez al año).
- En caso de dudas, diríjase por favor a su tienda especializada.

Acerca del manejo

■ Normas:

BOSTON XL 07887-600:

El aparato corresponde a DIN EN 957-1/6, clase HB. Por lo tanto no es apropiado para el uso terapéutico.

MARATHON HS 07899-600:

El aparato corresponde a DIN EN 957-1/6, clase HB. Por lo tanto no es apropiado para el uso terapéutico.

- Asegurarse de que la función de entrenamiento no se inicie antes de la correcta realización y supervisión del montaje.
- No se recomienda el uso del aparato en las proximidades de

recintos húmedos, debido a la inherente formación de óxido. **Observar también que no caigan líquidos (bebidas, sudor, etc.) sobre los elementos del aparato. Podrían causar corrosiones.**

- La cinta para caminar y correr ha sido diseñada como aparato de entrenamiento para adultos y en ningún caso es apropiada como juguete para niños. Tengan en cuenta que por la natural necesidad de jugar y el temperamento de los niños, frecuentemente pueden producirse situaciones imprevistas. Si no obstante permite el acceso de los niños a la cinta para caminar y correr, debe instruirlos en el correcto uso del aparato y vigilarlos.

- Al utilizar la cinta para caminar y correr, llevar calzado apropiado (zapatillas de deporte).
- Familiarícese antes del primer entrenamiento en la cinta para caminar y correr con todas las funciones y posibilidades de ajuste del aparato.
- Al utilizar la cinta regularmente para el entrenamiento, realizar en intervalos apropiados controles de los elementos del aparato, especialmente de los tornillos.
- Entre la tabla del suelo y la cinta para caminar y correr, de fábrica se ha aplicado un producto deslizante. En función de la frecuencia del uso es necesario renovarlo. Utilizar para ello el aceite de silicona de alta calidad que se adjunta (ver indicación de mantenimiento).
- Observar durante el funcionamiento el movimiento de los bordes

Acerca del cuidado y mantenimiento

- Utilizar para la limpieza y el cuidado productos ecológicos y bajo ningún contexto agresivos ni cáusticos.
- Los elementos y conjuntos eléctricos de la cinta para caminar y correr apenas precisan mantenimiento. No existe ninguna necesidad para intervenir en esta parte del aparato. Quedan exceptuadas las reparaciones o revisiones de mantenimiento por parte de personal técnico cualificado.
- Indicar con los pedidos de piezas de repuesto el número completo del artículo, el número de la pieza de repuesto, las unidades solicitadas y así como el número de serie del aparato.

Instrucciones de montaje

- Comprobar si se han recibido todas las piezas correspondientes al volumen de suministro (ver lista de comprobación) y si se han producido daños de transporte. Si hubiera cualquier razón de reclamación, diríjase a su tienda especializada.
- Observar los planos detenidamente y montar el equipo conforme a la secuencia de las imágenes. En las distintas imágenes se predetermina la secuencia del montaje con letras mayúsculas.
- Tener en cuenta, que ¡con cada uso de una herramienta o en las actividades manuales, existe siempre un posible riesgo de lesiones! Por ello, ¡proceda cuidadosa y precavidamente en el montaje del aparato!
- Procurar un entorno de trabajo sin peligros, p. ej. Asegurarse de recoger todas las herramientas. Depositar p. ej. el material de embalaje de manera que no represente ningún peligro. En caso de láminas / bolsas de plástico, existe un ¡riesgo de asfixia para los niños!

Manejo

Ajuste de la cinta:

El ajuste de la cinta se realiza durante el funcionamiento de la misma con una velocidad de aprox. 6 km / h (si fuera necesario, menor). ¡Durante el ajuste, nadie debe caminar o correr en la cinta! Soltar primero los tornillos laterales de los dos protectores traseros de los rodillos (A). Si la cinta se desplaza hacia la **derecha**, apretar el tornillo de ajuste **derecho** (B, figura 9) con la llave de cubo adjunta como **máximo un cuarto de vuelta en el sentido horario**. Correr encima de la cinta y comprobar el funcionamiento. Repetir el proceso hasta que la cinta vuelva a desplazarse rectamente.

Si la cinta se desplaza hacia la **izquierda**, apretar el tornillo de ajuste **derecho** (figura 9) con la llave de cubo adjunta como **máximo un cuarto de vuelta en el sentido contrario de las agujas del reloj**. Correr encima de la cinta y comprobar el funcionamiento. Repetir el proceso hasta que la cinta vuelva a avanzar de forma recta. Apretar nuevamente los tornillos laterales (A) de la protección trasera de los rodillos.

de la cinta para caminar y correr; si la cinta se desvía lateralmente, será necesario reajustarla (ver para ello la figura 9).

- En función del esfuerzo y de la carga, la cinta sinfín puede eventualmente alargarse ligeramente con el tiempo y "patinar". Corregir el tensado de la cinta conforme a lo descrito en "Manejo" (ver para ello la figura 9).

Sugerencia de marcha:

Una marcha recta sobre la cinta rodante se facilita al enfocar la mirada sobre un objeto que esté fijo en el local delante de usted. Caminen ustedes como si quisieran ir hacia el objeto.

Importantemente:

¡Guarde bien la llave de seguridad y cuide de que no esté al alcance de niños!

Ejemplo de como efectuar un pedido: Art.Nº 07899-600/Recambio Nº 10100030/ Cantidad de piezas:2 /Nº de serie del aparato...

Importante: las piezas de repuesto que se tienen que atornillar, se facturan y se suministran, como norma general, sin material para atornillar. Si tuviera necesidad del correspondiente material para atornillar, habrá que indicarlo añadiendo "con material para atornillar" en el pedido de las piezas de repuesto. Si sólo necesitara todo el material para atornillar, deberá pedir la pos. 84 con el correspondiente número de la pieza de repuesto.

- El montaje del aparato debe ser realizado cuidadosamente y por una persona adulta. En caso de dudas, solicitar la ayuda de otra persona que tenga experiencia técnica.
- El material para atornillar necesario para una fase del montaje está reflejado en la correspondiente lista de imágenes. Introducir el material para atornillar exactamente conforme a las figuras. Encontrará todas las herramientas necesarias en la bolsa de piezas pequeñas.
- Atornillar primero todas las piezas sin apretar y comprobar su correcto ajuste. A continuación, apretarlas del todo con la llave.
- Guardar cuidadosamente el embalaje original del aparato, para que posteriormente se pueda volver a utilizar como embalaje de transporte si fuera necesario.
- Por razones técnicas de la fabricación nos reservamos el derecho del montaje previo de los componentes (p. ej. tapones de los tubos).

Tensado de la cinta:

Soltar primero los tornillos laterales de las dos protecciones traseras de los rodillos (A). Girar el tornillo de ajuste (B, figura 9) como máximo una vuelta en el sentido horario. Repetir el proceso en el otro lado. Comprobar si la cinta sinfín patina. Si fuera así, deberá volver a realizar el proceso descrito.

Apretar nuevamente los tornillos laterales (A) de la protección trasera de los rodillos.

Proceder con mucho cuidado en el ajuste y tensado de la cinta; ¡un exceso o una falta **extremos** de tensión pueden causar daños en la cinta para caminar y correr!

Compensación de altura:

mediante el tornillo de ajuste se pueden compensar los desniveles del suelo hasta un cierto grado (figura 8).

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima di montare e di utilizzare per la prima volta l'apparecchio. Esse contengono importanti avvisi per la Sua sicurezza nonché per l'impiego e la manutenzione dell'apparecchio. Conservi accuratamente le presenti istruzioni, le quali Le potranno essere utili a scopo d'informazione nonché se deve eseguire operazioni di manutenzione o l'ordinazione di parti di ricambio.

Tutti i prodotti KETTLER sono costruiti in base alle più attuali norme sulla sicurezza e vengono sottoposti ad un continuo controllo della qualità. Le cognizioni così evinte vengono da noi utilizzate per lo sviluppo di nuovi prodotti. Per questo motivo ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e variazioni del design, al fine di offrire ai nostri clienti una qualità sempre ottimale dei nostri prodotti. Se dovessero tuttavia sussistere motivi di reclamo, La preghiamo di rivolgersi al suo rivenditore specializzato.

Per la Sua sicurezza

- Il Tappeto mobile (tapis roulant) può essere impiegato soltanto per lo scopo previsto, ossia per l'allenamento alla corsa ed alla marcia di persone adulte.
- L'apparecchio non è stato progettato per un uso commerciale.
- Qualsiasi altro impiego può comportare pericoli ed è pertanto interdetto. La Casa costruttrice declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni riconducibili ad un uso non conforme allo scopo previsto.
- Eventuali difetti dei componenti possono compromettere la Sua sicurezza e ridurre la durata dell'apparecchio. Per questo motivo è opportuno evitare di utilizzare un apparecchio difettoso fino a che non viene riparato. Ove necessario devono essere utilizzate soltanto parti di ricambio originali della KETTLER.
- Il Tappeto mobile è conforme alle pertinenti norme di sicurezza. Eventuali riparazioni eseguite in modo incorretto e modifiche strutturali (smontaggio di parti originali, montaggio di parti non autorizzate ecc.) possono comportare pericoli per l'utilizzatore.
- Il Tappeto mobile va montato su una base stabile e piana. Fare in ogni caso attenzione affinché i cavi elettrici non vengano schiacciati e che non vi si possa inciampare sopra.
- **Fare attenzione affinché lo spazio sotto al Tappeto mobile sia sempre libero e che sotto all'apparecchio non vi siano mai oggetti o animali domestici.**
- Non afferrare in alcun caso con le mani il nastro continuo in movimento. La zona in prossimità del nastro o dei rulli deve essere priva di oggetti che potrebbe essere trascinati. **Pericolo di lesioni o di danneggiamento del Tappeto mobile!**
- Il Tappeto mobile "MARATHON HS" non è adatto per persone con un peso corporeo superiore a 130 kg ("BOSTON XL": 120 kg).
- Per l'ubicazione dell'apparecchio si deve prevedere una zona di sicurezza di 1 m sui lati e di 2 m verso il lato posteriore.
- L'apparecchio deve essere alimentato con una tensione di rete di 220-230 V, 50 Hz. L'allacciamento deve essere eseguito esclusivamente con una presa da 16 A con contatto di terra e con fusibile separato. **Non apportare mai modifiche alla rete elettrica, incaricare eventualmente del personale specializzato e qualificato.**
- Non utilizzare prese multiple per l'allacciamento! Se si utilizza un cavo di prolunga è necessario che sia conforme alle direttive VDE.
- Dopo l'impiego si deve estrarre sempre la spina dell'apparecchio dalla presa di rete.
- **Prima della pulizia e della manutenzione è assolutamente necessario scollegare l'alimentazione di tensione dell'apparecchio**

Utilizzo

■ Norme:

BOSTON XL 07887-600:

L'apparecchio è conforme alla norma DIN EN 957-1/6, categoria HB e quindi non è adatto per un impiego terapeutico.

MARATHON HS 07899-600:

L'apparecchio è conforme alla norma DIN EN 957-1/6, categoria HB e quindi non è adatto per un impiego terapeutico.

- Assicurarsi che l'allenamento non venga iniziato prima di aver terminato il montaggio e di aver controllato che sia stato eseguito in modo corretto.

(estrarre la spina)!

- **Si deve fare attenzione affinché nessun liquido penetri mai all'interno dell'apparecchio! Ciò vale anche per il sudore.**
- Le riparazioni riguardanti componenti o gruppi elettrici devono essere eseguite esclusivamente da parte di personale specializzato e qualificato!
- Rispettare, inoltre, le generali norme e misure di sicurezza per l'impiego di apparecchi elettrici.
- **Rispettare in ogni caso gli avvisi per la programmazione dell'allenamento contenute nelle istruzioni per l'allenamento M9786/M9788.**
- Il Tappeto mobile è dotato di un dispositivo di arresto d'emergenza idoneo a garantire la sicurezza dell'utilizzatore. **Prima di iniziare l'allenamento si deve fissare su un capo d'abbigliamento il cordoncino della chiave di protezione. Se il Tappeto mobile viene disinserito in seguito all'estrazione della chiave di protezione, si deve fissare nuovamente il cordoncino sul proprio corpo. L'apparecchio non viene riavviato automaticamente.** Per ulteriori informazioni sull'impiego del dispositivo di sicurezza si prega di consultare le istruzioni per l'uso del computer.
- Un impiego non autorizzato del Tappeto mobile da parte di terzi può essere evitato estraendo e conservando la chiave di protezione.
- In caso d'emergenza si devono afferrare con ambedue le mani i corrimano ed uscire dal nastro passando sulle superfici delle pedane laterali. Azionare il dispositivo per l'arresto d'emergenza (disinserimento di sicurezza).
- Tutti gli apparecchi elettrici emanano radiazioni elettromagnetiche durante il loro funzionamento. Fare quindi attenzione affinché apparecchi con forti intensità di radiazione (p. es. handys) non vengano depositi in immediata prossimità del cockpit o dell'elettronica di controllo, altrimenti sono possibili alterazioni dei valori indicati (p. es. della misurazione della frequenza cardiaca).
- **Tutte le operazioni e le modificazioni dell'apparecchio qui descritte possono causare danneggiamenti o comportare rischi per le persone.**
Soltanto il Service della KETTLER o il personale addestrato dalla KETTLER è autorizzato ad eseguire interventi più estesi.
- Al fine di garantire a lungo termine il progettato livello di sicurezza di questo apparecchio è opportuno lasciarlo controllare e manutenzione (una volta all'anno) da un esperto (negozi specializzati)
- In caso di dubbi o di domande, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore specializzato.

- Un impiego dell'apparecchio in immediata prossimità di locali umidi non è consigliabile, poiché favorisce la formazione di ruggine. **Fare attenzione affinché le parti dell'apparecchio non vengano a contatto con liquidi (bevande, sudore ecc.) che potrebbero causare corrosioni.**

- L'apparecchio è stato progettato per gli adulti ed è assolutamente inadatto come giocattolo per bambini. È opportuno tener presente che il temperamento e la vivacità dei bambini possono spesso causare situazioni imprevedibili. Se i bambini hanno tuttavia accesso al Tappeto mobile è necessario che vengano sorvegliati ed istruiti in merito al suo corretto utilizzo.

I Avvisi importanti

- Per l'utilizzo dell'apparecchio sono necessarie scarpe adatte (scarpe da ginnastica)
- Prima di iniziare per la prima volta l'allenamento sul Tappeto mobile è opportuno familiarizzarsi con tutte le funzioni e con le possibilità di regolazione dell'apparecchio.
- In caso di frequente allenamento si devono controllare ad intervalli regolari tutti i componenti dell'apparecchio e soprattutto le viti.
- La casa costruttrice ha provveduto ad applicare un lubrificante tra il fondo ed il Tappeto mobile. A seconda della frequenza d'impiego è necessario rinnovare questo lubrificante. A tale scopo si può utilizzare l'olio siliconico di alta qualità fornito in dotazione (vedasi istruzioni per la manutenzione).
- Controllare i bordi del Tappeto mobile durante il funzionamento; in caso di sbandamenti laterali del nastro è necessaria una

Pulizia e manutenzione

- Non impiegare mai detergenti aggressivi o corrosivi per la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.
- I componenti ed i gruppi elettrici del Tappeto mobile non richiedono pressoché alcuna manutenzione. Non sussiste alcun motivo per intervenire in questo ambito dell'apparecchio, salvo in caso di riparazioni o di controlli di manutenzione da parte di personale qualificato.
- Per l'ordinazione di parti di ricambio indicate il completo numero di articolo, della parte di ricambio, il numero di unit necessario nonché il numero di serie dell'apparecchio.

Istruzioni per il montaggio

- Si prega di controllare che siano presenti tutti i componenti compresi nell'ambito di fornitura (v. lista di controllo) e di verificare che non abbiano subito danni durante il trasporto. Se dovesse tuttavia sussistere motivi di reclamo, La preghiamo di rivolgersi al suo rivenditore specializzato.
- Esaminare attentamente i disegni e montare l'apparecchio in conformità alla sequenza di disegni. La sequenza di montaggio nei singoli disegni è evidenziata mediante lettere maiuscole.
- Si prega di tener presente che l'impiego di utensili e le operazioni di montaggio implicano **sempre** un pericolo di lesioni. Per questo motivo è importante che queste operazioni vengano eseguite con prudenza ed accuratezza.
- Provvedere affinché la zona di lavoro sia esente da pericoli, p. es. non lasciare in giro gli utensili. Il materiale d'imballaggio deve p. es. essere depositato in modo tale da non costituire un pericolo. I fogli e le buste d'imballaggio comportano **rischi di soffocamento** per i bambini.

regolazione (vedasi figura 9)

- A seconda delle sollecitazioni e del carico è possibile che a lungo andare il nastro continuo si allunghi e slitti. Correggere in tal caso la tensione del nastro come descritto al capitolo "impiego" (vedasi figura 9)

Suggerimento per la corsa:

Una corsa rettilinea sul tappeto mobile può risultare più facile fissando lo sguardo in avanti su un oggetto presente nel locale. Si deve correre come se si volesse raggiungere l'oggetto.

D'importanza:

Custodite gelosamente la chiave di sicurezza ed evitate che giunga nelle mani di bambini!

Esempio di ordinazione: art. n. 07899-600/pezzo di ricambio n. 10100030/2 pezzi/n. di serie dell'apparecchio:.....

Importante: Le parti di ricambio da avvitare vengono di norma fatturate e consegnate senza materiali di assemblaggio (viti ecc.). Se si necessitano rispettivi materiali di assemblaggio si deve aggiungere la frase "con materiali di assemblaggio" nell'ordinazione delle parti di ricambio. Se si necessita soltanto l'intero corredo di materiali di assemblaggio, si deve ordinare la pos. 84 con il rispettivo numero di ordinazione.

- Il montaggio dell'apparecchio deve essere eseguito accuratamente da una persona adulta. In caso di dubbi è opportuno richiedere l'intervento di una persona versata in lavori tecnici.
- Il materiale di assemblaggio necessario per una singola fase di montaggio è riportato nella rispettiva sequenza di immagini. Il materiale di assemblaggio deve essere impiegato esattamente come mostrano le rispettive figure.
- Tutti gli utensili necessari sono contenuti nel sacchetto delle minuterie.
- Si prega di avvitare tutte le parti dapprima senza serrarle e di controllare quindi il loro corretto alloggiamento. Dopodiché si provvede a serrarle in modo corretto con un giravite.
- Conservare accuratamente l'imballaggio originale dell'apparecchio affinché possa essere eventualmente utilizzato come imballaggio da trasporto.
- Per motivi tecnici riguardanti la produzione ci riserviamo il diritto di premontaggio dei componenti (p. es. tappi sui tubi).

Impiego

Regolazione del nastro

La regolazione del nastro viene eseguita con nastro in funzione ad una velocità di circa 6 km/h (o anche più lentamente). Durante la regolazione nessuna persona deve correre sul nastro.

Svitare dapprima le viti laterali delle due coperture posteriori dei rulli (A). Se il nastro sbanda verso **destra**, si deve ruotare di **massimo un quarto di giro in senso orario** la vite di regolazione di **destra** (B, figura 9) utilizzando la chiave a tubo fornita in dotazione. Percorrere il nastro e controllarne lo scorrimento.

Ripetere quest'operazione fino a che il nastro non scorre dritto.

Se il nastro sbanda verso **sinistra**, si deve ruotare di **massimo un quarto di giro in senso antiorario** la vite di regolazione di **destra** (figura 9) utilizzando la chiave a tubo fornita in dotazione. Percorrere il nastro e controllarne lo scorrimento. Ripetere quest'operazione fino a che il nastro non scorre nuovamente dritto. Riavvitare le viti laterali (A) della copertura posteriore dei rulli.

Regolazione della tensione del nastro

Svitare dapprima le viti laterali delle due coperture posteriori dei rulli (A). Ruotare la vite di regolazione (B, figura 9) di max. un giro in senso orario. Ripetere questa operazione sull'altro lato. Controllare il nastro. Se continua a slittare si deve ripetere ancora una volta l'operazione sopra descritta.

Riavvitare le viti laterali (A) della copertura posteriore dei rulli.

La regolazione e la messa in tensione del nastro devono essere eseguite con la massima accuratezza; una tensione **estremamente** superiore o inferiore a quella prevista può causare danneggiamenti del Tappeto mobile!

Livellamento: La vite di regolazione consente di compensare, entro una certa misura, gli eventuali dislivelli del pavimento. (Figura 8)

Przed montażem i pierwszym użyciem urządzenia należy starannie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji bieżni. Instrukcja jest także źródłem informacji z zakresu prac konserwacyjnych i zamawiania części zamiennych i dlatego należy ją starannie przechowywać w dostępnym miejscu.

Wszystkie produkty firmy KETTLER są konstruowane zgodnie z aktualnym stanem przepisów bezpieczeństwa i produkowane pod stałym nadzorem jakościowym. Stale zdobywana nowa wiedza i doświadczenia są wykorzystywane do rozwoju nowych rozwiązań technicznych. Z tego względu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i dotyczących wzornictwa, mających na celu zapewnienie naszym klientom optymalnej jakości produktów. Jeśli mimo to stwierdzona zostanie podstawa do reklamacji prosimy o zwrócenie się do jednego z punktów sprzedaży naszych produktów.

Bezpieczeństwo

- Bieżnia może być użytkowana tylko zgodnie z jej przeznaczeniem, tzn. do treningu biegu lub chodu osób dorosłych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego (wyjątek: MARATHON XL 07899-900).
- Każde inne zastosowanie jest niedozwolone i potencjalnie niebezpieczne. Producent nie może odpowiadać za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem.
- Uszkodzone części mogą zagrażać bezpieczeństwu i trwałości urządzenia. Po stwierdzeniu uszkodzenia jakiejś części należy wyłączyć urządzenie z eksploatacji. W razie potrzeby do naprawy używać tylko oryginalnych części marki KETTLER.
- Bieżnia spełnia wymogi stosownych przepisów bezpieczeństwa. Nieprawidłowe naprawy i zmiany konstrukcyjne (demontaż części oryginalnych, montaż części niedopuszczonych, itp.) mogą stać się źródłem niebezpieczeństwa dla użytkownika.
- Bieżnię należy posadzić na mocnym i równym podłożu. Koniecznie uważać na to, aby nie przygnieść kabla. Kabel musi być poprowadzony w taki sposób, aby nie stwarzał niebezpieczeństwa potknięcia się o niego.
- Pamiętać także o tym, aby przestrzeń pod bieżnią była zawsze wolna. Nie mogą znajdować się pod nią żadne przedmioty, ani przebywać np. zwierzęta!
- Pod żadnym pozorem nie dotykać rękami poruszającej się taśmy. W pobliżu taśmy i rolek bieżnych nie mogą znajdować się żadne przedmioty, które mogłyby zostać przez nie wciągnięte. W przeciwnym razie zachodzi niebezpieczeństwo odniesienia urazu lub uszkodzenia taśmy!
- Bieżnia „MARATHON HS” nie może być użytkowana przez osoby przekraczające wagę 130 kg („BOSTON XL”: 120 kg).
- Przy posadowieniu urządzenia należy zapewnić bezpieczną wolną przestrzeń wokół niego: po 1 m po bokach i po 2 m z tyłu i z przodu.
- Urządzenie wymaga zasilania napięciem 220-230 V, 50 Hz. Bieżnię można podłączyć wyłącznie do gniazdka ze stykiem ochronnym, uziemionego i zabezpieczonego pojedynczo bezpiecznikiem 16 A. Nigdy nie manipulować samodzielnie przy przyłączy elektrycznym, wszelkie prace w tym zakresie powierzać wykwalifikowanemu elektrykowi!
- Do podłączenia urządzenia nie używać gniazd wielokrotnych! W wypadku konieczności zastosowania kabla przedłużającego, musi on odpowiadać wymogom VDE.
- Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Podczas czyszczenia i prac konserwacyjnych urządzenie należy koniecznie odciąć od źródła napięcia (wyjąć wtyczkę!)
- Pamiętać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się żadna ciecz! Dotyczy to także potu.
- Naprawy na częściach i podzespołach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel!
- Przestrzegać ogólnych przepisów i zasad bezpieczeństwa dotyczących obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi.
- **Koniecznie przestrzegać wskazówek odnośnie kształtu treningu opisanych w instrukcji treningowej M9786/M9788!**
- Dla Państwa bezpieczeństwa bieżnia firmy KETTLER wyposażona jest w wyłącznik awaryjny. Przed rozpoczęciem treningu przymocować sznur klucza zabezpieczającego do ubrania. Jeśli bieżnia wyłączy się w wyniku odcięcia klucza, należy założyć go z powrotem. Bieżnia nie ma funkcji automatycznego ponownego rozruchu. Dalsze wskazówki dotyczące wyłącznika zabezpieczającego opisane są w instrukcji obsługi komputera.
- Niekontrolowanego użycia bieżni przez osoby trzecie można uniknąć przez ściągnięcie i schowanie klucza zabezpieczającego.
- W sytuacji awaryjnej przytrzymać się obydwoma rękami poręczy i zejść z taśmy na boczne powierzchnie platformy. Następnie uruchomić wyłącznik awaryjny.
- Wszystkie urządzenia elektryczne w czasie pracy emitują promieniowanie elektromagnetyczne. Z tego powodu nie należy odstawiać w pobliżu kokpitu lub układu sterującego urządzeń o szczególnie intensywnej emisji, np. telefonów komórkowych. W przeciwnym razie wyświetlane wartości parametrów (np. pomiar pulsu) mogą zostać zafałszowane.
- Wszystkie nieopisane tutaj ingerencje i manipulacje urządzeniem mogą spowodować jego uszkodzenie, a nawet zagrożenie dla bezpieczeństwa osób. Takiego rodzaju ingerencje i manipulacje na elementach urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis firmy KETTLER lub wyszkolony personel.
- Aby w trwały sposób zagwarantować wyjściowy poziom bezpieczeństwa tego urządzenia, powinno być ono poddawane regularnym (1 raz w roku) przeglądom specjalistycznym (serwis z punktów sprzedaży).
- W przypadku pytań prosimy zwracać się do najbliższego punktu sprzedaży.

Obchodzenie się z urządzeniem

- Normy:

BOSTON XL 07887-600:

Urządzenie jest zgodne z normą DIN EN 957 - 1/6, klasa HB. Tym samym nie jest ono przystosowane do celów terapeutycznych.

MARATHON HS07899-600:

Urządzenie jest zgodne z normą DIN EN 957 - 1/6,

klasa HB. Tym samym nie jest ono przystosowane do celów terapeutycznych.

- Trening na urządzeniu można zacząć dopiero po sprawdzeniu prawidłowości wykonania montażu.
- Nie zaleca się użytkowania urządzenia w bezpośrednim pobliżu wilgotnych pomieszczeń ze względu na ryzyko tworzenia się rdzy. Na części urządzenia nie może dostawać się żadna ciecz (napoje, pot, itp.), ponieważ mogłoby to powodować korozję.

- Bieżnia jest przeznaczona do treningu osób dorosłych i w żadnym wypadku nie może być traktowana jako zabawka dla dzieci. Trzeba pamiętać, że naturalna potrzeba zabawy i temperament dzieci prowadzą często do powstawania nieprzewidywanych sytuacji. Jeśli jednak dopuścimy dzieci do kontaktu z urządzeniem, należy pouczyć je w zakresie prawidłowego korzystania z urządzenia i nie pozostawiać bez nadzoru.
- Podczas korzystania z bieżni należy nosić stosowne obuwie sportowe.
- Przed pierwszym treningiem na bieżni należy zapoznać się ze wszystkimi funkcjami i możliwościami regulacji urządzenia.
- W przypadku regularnych treningów należy przeprowadzać w regularnych odstępach kontrole wszystkich części urządzenia, w szczególności śrub.
- Między płytą dolną a ruchomą taśmą naniesiony jest fabrycznie środek antyadhezyjny. W zależności od częstości użytkowania urządzenia należy go wymieniać. Do tego celu należy stosować dołączony olej silikonowy (patrz Konserwacja).

Pielęgnacja i konserwacja

- Do czyszczenia i konserwacji urządzenia stosować wyłącznie łagodne, ekologiczne środki. W żadnym razie nie używać środków agresywnych i żrących.
- Części i podzespoły elektryczne nie wymagają konserwacji. Nie ma więc żadnego powodu, żeby ingerować w te części. Wyjątkiem są naprawy i przeglądy prowadzone przez wykwalifikowany personel.
- Przy zamawianiu części zamiennych proszę podawać kom-

Wskazówki montażowe

- Po zakupie urządzenia prosimy sprawdzić, czy zawiera ono wszystkie należące do niego części (patrz: Lista kontrolna) oraz czy nie zostało ono uszkodzone w transporcie. W przypadku stwierdzenia powodu do reklamacji proszę zwracać się do punktu sprzedaży urządzenia.
- Proszę w spokoju przyjrzeć się rysunkom i rozpocząć montaż w kolejności jak pokazano na ilustracjach. Na poszczególnych rysunkach przebieg montażu wyjaśniony jest przy pomocy dużych liter.
- Proszę pamiętać, że użyciu narzędzi i wykonywaniu prac montażowych towarzyszy zawsze ryzyko skaleczenia. Podczas montażu urządzenia należy zachować uwagę i roztropność.
- Zapewnić sobie bezpieczne otoczenie pracy, np. nie pozostawiać wokół siebie porzucanych narzędzi. Opakowanie urządzenia należy usunąć w taki sposób, aby nie stwarzało ono dodatkowego zagrożenia. Folie i torebki

- Podczas pracy urządzenia należy obserwować ruch krawędzi taśmy, w przypadku stwierdzenia odchyłek od kierunku ruchu, należy dokonać stosownej regulacji (patrz rys. 9).
- W zależności od stopnia obciążenia pracą taśma ruchoma może się z czasem wydłużyć i nieco „wyslizgać”. Należy wówczas poprawić napięcie taśmy (patrz Regulacja, rys. 9).

Wskazówka do biegania:

proste biegnięcie na taśmie jest łatwiejsze po skoncentrowaniu wzroku na nieruchomym przedmiocie, znajdującym się przed Państwem w pomieszczeniu. Należy biec tak, jak gdyby chciało się zbliżyć do tego obiektu.

Poważny:

Proszę starannie przechowywać klucz bezpieczeństwa i nie dop-

letny numer artykułu, numer części zamiennej, numer serii urządzenia.

Przykład zamówienia: nr artykułu 07899-600 / nr części zamiennej 10100030/ 2 sztuki / nr serii urządzenia.....

Uwaga: Przykręcane części zamienne zasadniczo rozlicza i dostarcza się bez materiału montażowego. Jeżeli potrzebny jest stosowny materiał montażowy należy przy zamawianiu części zamiennych zaznaczyć to dopiskiem "mit Verschraubungsmaterial" ("z materiałem montażowym").

plastikowe trzymać poza zasięgiem dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Montaż urządzenia musi być wykonany starannie przez osobę dorosłą. W razie wątpliwości poprosić o pomoc osobę o większych umiejętnościach technicznych.
- Śruby potrzebne dla jednego etapu montażu przedstawione są na odnośnych rysunkach. Śrub używać ściśle wg przedstawionych rysunków. Wszystkie potrzebne narzędzia znajdują się w torebce z małymi częściami.
- Wszystkie części skręcamy najpierw luźno i sprawdzamy ich prawidłowe osadzenie. Po sprawdzeniu mocno dokręcamy śruby.
- Oryginalne opakowanie urządzenia należy starannie przechowywać, aby można je było użyć później jako opakowanie do transportu.
- Ze względów technicznych zastrzegamy sobie możliwość fabrycznego montażu części (np. zatyczki rur).

Regulacja

Regulacja biegu taśmy:

Regulacji taśmy dokonuje się podczas jej biegu z prędkością 6 km/h (lub mniej). Podczas regulacji na taśmie nie może znajdować się żadna osoba!

Najpierw należy odkręcić boczne śruby obydwu tylnych osłon rolek (A). Jeśli taśma wędruje na prawo, należy obrócić kluczem nasadowym prawą śrubę nastawczą (B, rys. 4) o maksimum 1/4 obrotu w kierunku ruchu wskazówek zegara. Przebiegnąć się po taśmie i skontrolować jej bieg. Czynność powtarzać do chwili uzyskania prawidłowego biegu taśmy.

Jeśli taśma wędruje na lewo, należy obrócić kluczem nasadowym lewą śrubę nastawczą (rys. 4) o maksimum 1/4 obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Przebiegnąć się po taśmie i skontrolować jej bieg. Czynność powtarzać do chwili uzyskania prawidłowego biegu taśmy.

Dokręcić śruby boczne (A) tylnych osłon rolek.

Napięcie taśmy:

Najpierw odkręcić boczne śruby obydwu tylnych osłon rolek (A). Obrócić śrubę nastawczą (B, rys. 4) o maksimum 1 obrót w kierunku ruchu wskazówek zegara. Czynność powtórzyć dla drugiej strony. Sprawdzić, czy taśma ślizga się na rolkach. Jeśli tak, powtórzyć wyżej opisane czynności. Ponownie dokręcić śruby boczne (A) tylnych osłon rolek.

Podczas regulacji biegu i naprężania taśmy należy postępować bardzo ostrożnie. Zbyt mocne lub za słabe napięcie taśmy może spowodować jej uszkodzenie!

Wyrównanie wysokości: przy pomocy śruby nastawczej można do pewnego stopnia wyrównać nierówności podłoża (rys. 4.3).

Checkliste

	1	<input type="checkbox"/>
	2	<input type="checkbox"/>
	1	<input type="checkbox"/>
	1/1	<input type="checkbox"/>
	1/1	<input type="checkbox"/>
	1/1	<input type="checkbox"/>
	1/1	<input type="checkbox"/>

	1	<input type="checkbox"/>
	1	<input type="checkbox"/>
	2	<input type="checkbox"/>
M8 x 55 mm	2	<input type="checkbox"/>
M8 x 20 mm	6	<input type="checkbox"/>
M6 x 20 mm	2	<input type="checkbox"/>
3,9 x 25 mm	10	<input type="checkbox"/>
3,9 x 16 mm	4	<input type="checkbox"/>
8/16 mm	6	<input type="checkbox"/>
6/12 mm	2	<input type="checkbox"/>
	1/1	<input type="checkbox"/>
	1	<input type="checkbox"/>

Messhilfe für Verschraubungsmaterial

GB Measuring help for screw connections

F Gabarit pour système de serrage

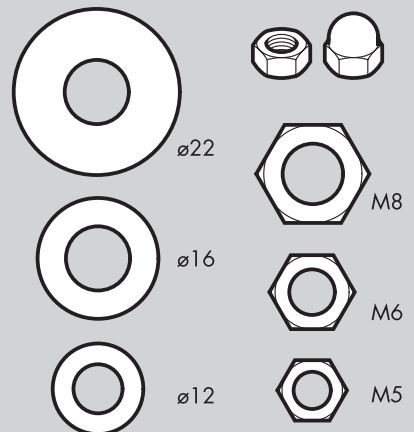
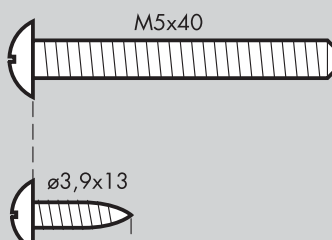
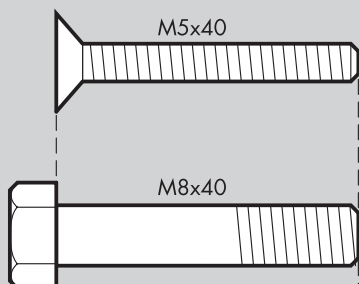
NL Meethulp voor schroefmateriaal

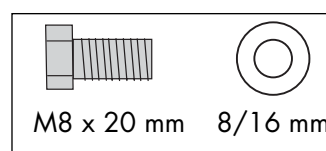
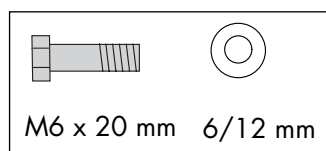
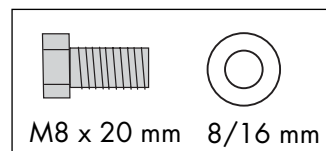
E Ayuda para la medición de los tornillos

I Misure per i materiali di avvitamento

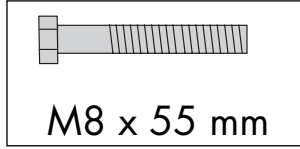
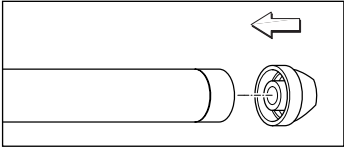
PL Wzornik do połączeń śrubowych

Beispiele Examples Examples
Bij voorbeeld Ejemplos Esemplio Przykłady

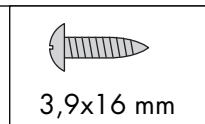
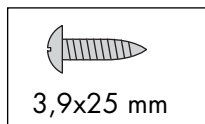
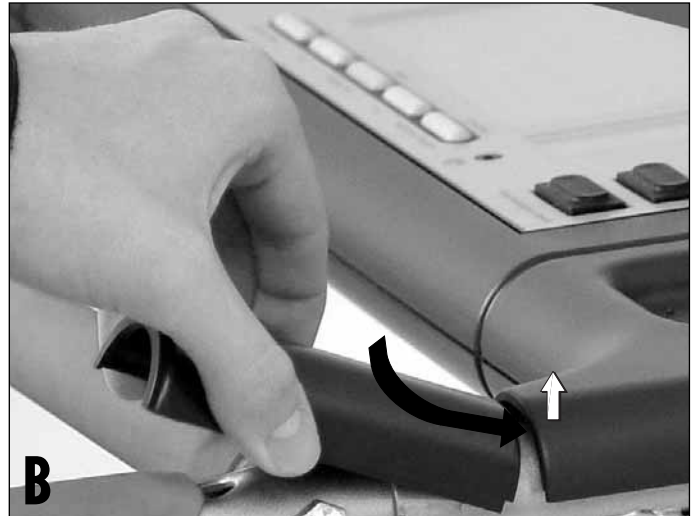


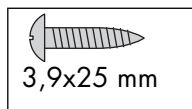
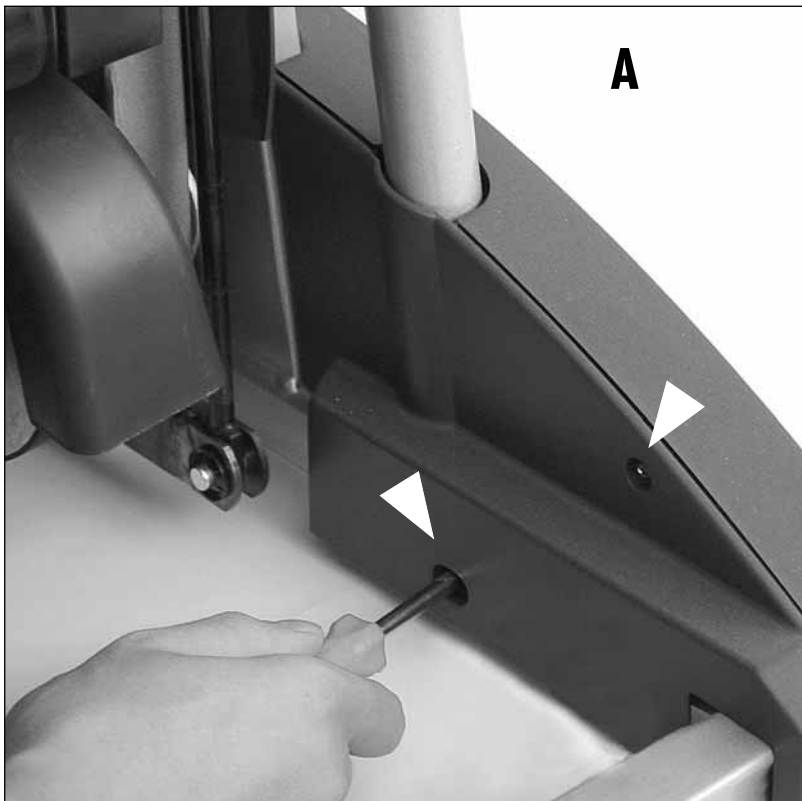
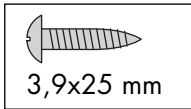


3



4





7 Handhabung

Handling

Indications relatives à la manipulation

Bedieningsinstructies

Instrucciones de manejo

Avvertenze per il maneggio

Wskazówki obsługowe



D Achtung!
Lauffband nur aufrecht stellen, wenn die Lauffläche komplett herab gelassen ist! Ansonsten Beschädigungsgefahr!

GB Warning!
The treadmill must only be folded for storage with the inclination set in its lowest position, as this could cause damage to the treadmill!

F Attention!
Ne mettre pas debout le tapis, sauf que l'inclinaison est complètement descendue. Autrement il y a un risque d'endommagement!

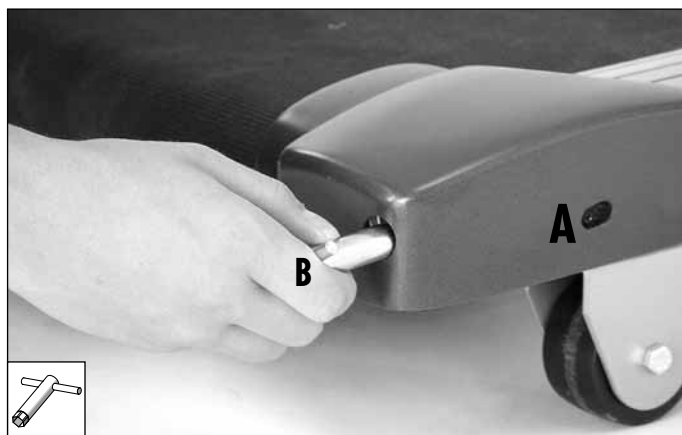
NL Let op!
De loopband pas opklappen als het loopvlak helemaal neergelaten is. Anders is er gevaar voor beschadiging!

E ¡Atención!
¡Solamente colocar verticalmente la cinta para caminar y correr si la superficie para caminar está completamente bajada! De lo contrario existe un riesgo de daños!

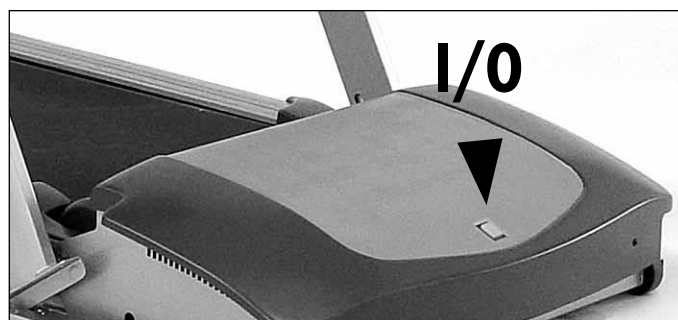
I Attenzione!
Il tappeto mobile può essere conservato in posizione verticale soltanto dopo aver abbassato completamente il piano di corsa! Altrimenti sussiste il rischio di danneggiamenti!

PL Uwaga!
Jeśli powierzchnia bieżni jest opuszczona na dół, urządzenie należy stawiać zawsze prosto! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia!

8



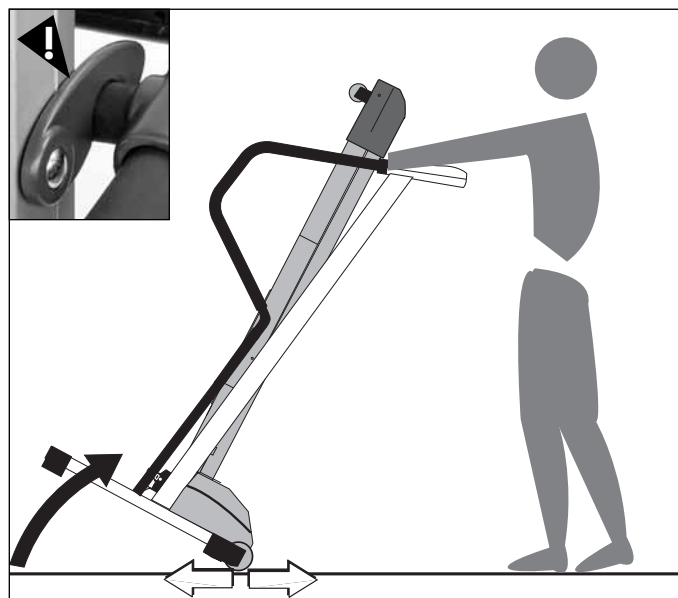
9



10



11 Transport



ACHTUNG: Die Schmierung, bzw. Pflege des Bandes ist die wichtigste Wartungsmaßnahme! Schäden, die aufgrund mangelnder oder unterlassener Pflege, bzw. Wartung des Bandes entstehen, werden nicht durch die Garantie abgedeckt!

Bei regelmäßiger Nutzung des Laufbandes muss ca. alle 50 Betriebsstunden eine Wartung des kalten Bandes mit Silikonöl Art.-Nr. 43008001 vorgenommen werden.

Vor der 1. Inbetriebnahme oder längerer Nichtbenutzung des Gerätes, muss diese Wartung ebenfalls vorgenommen werden.

Danach sollte etwa alle drei Monate eine Schmierung des kalten Bandes mit Silikonöl vorgenommen werden. Prüfen Sie, ob sich zwischen Laufband und Bodenplatte Reste von Silikonöl befinden. Ist dies der Fall, ist noch keine weitere Schmierung notwendig. Andernfalls heben Sie das Band leicht an, so dass Sie seitlich ausreichend Silikonöl von vorne nach hinten auf der Bodenplatte aufbringen können. Beginnen Sie dabei etwa 15 cm vom Bänderlauf. Wiederholen Sie dies auch von der anderen Seite, sprühen Sie pro Seite etwa 4 Sekunden. Lassen Sie dann das Band mit einer geringen Geschwindigkeit etwa 2 Minuten laufen, damit sich das Silikonöl einarbeiten kann.

Überschüssiges Gleitmittel abwischen.

ACHTUNG: Eine nicht ausreichende Schmierung und eine damit verbundene deutliche Zunahme der Reibung führt zu einem starken Verschleiß und einer Beschädigung von Endlosband, Laufplatte, Motor und Platine!

Bei Erhöhung der Reibwerte blinkt die Anzeige für einige Sekunden. Dann stoppt das Band und im Display erscheint die Anzeige SIL.

Nach dem Abkühlen des Bandes führen Sie die oben beschriebene Wartung mit Sprühöl durch.

Beachten Sie, dass die SIL-Funktion ein unzulässiges Ansteigen von Reibwerten registriert und eine regelmäßige Wartung nicht ersetzt.

Die SIL-Anzeige wird durch Betätigen des Hauptschalters oder der RESET-Taste zurückgesetzt.

GB Care and maintenance

ATTENTION: The lubrication and care of the belt is the most important maintenance measure! Damages which occur from defective or neglected care and maintenance of the belt are not covered by the guarantee!

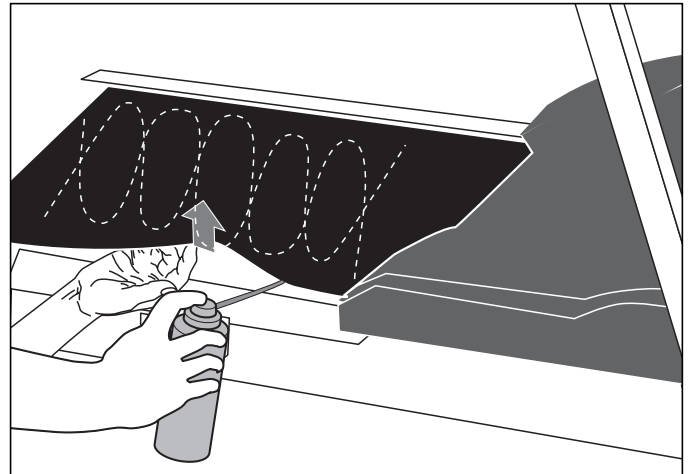
In case of a regular use of the running belt, the cold running belt has to be serviced 50 operating hours with silicone oil, article number 43008001.

Prior to the 1st commissioning of the device or after a longer period of not using the device, this service has to be performed as well.

Every 3 months of operation lift the sides of the walking belt and feel the top surface of the walking board as far as you can reach. If you feel signs of silicone, no further lubrication is required. If it feels dry to the touch, follow the instructions below:

While lifting the side of the walking belt, position the spray nozzle between the walking belt and the board approximately 6" from the front of the treadmill. Apply the silicone spray to the walking board, moving from the front of the treadmill to the rear. Repeat this on the other side of the belt. Spray approximately 4 seconds on each side. Let the belt run with low speed for approximately 2 minutes so that the silicon can "set in".

Wipe away any superfluous lubricant.



ATTENTION: An insufficient lubrication and the associated clear increase of friction leads to more wear and tear and to damage of the treadmill belt, running board, motor and circuit board!

The display flashes for a few seconds as soon as the friction values increase. The belt then stops and the display shows SIL.

Allow the belt to cool down and carry out the maintenance described above, using the spray.

It should be noted that the SIL function records an unacceptable increase in the friction and does not replace a regular service. The SIL display is reset by pressing the main switch or the [RESET] (10) pushbutton.

F Entretien et maintenance

ATTENTION: Le graissage ou les soins du tapis sont les mesures d'entretien les plus importantes ! Les détériorations issues d'un manque de soins ou d'entretien du tapis ne sont pas couvertes par la garantie !

En cas d'usage régulier du tapis, il est indispensable d'entretenir le tapis froid env. toutes les 50 heures de service avec le lubrifiant au silicone art. n° 43008001.

Cet entretien est également à effectuer avant la première mise en service ou en cas de non-utilisation de l'appareil de longue durée.

Par la suite, un graissage du tapis refroidi s'impose environ tous les trois mois à l'huile de silicone.

Vérifiez s'il y a des restes d'huile de silicone entre le tapis et la plaque de fond. Dans ce cas, il n'est pas encore nécessaire de graisser le tapis. En cas contraire, soulevez légèrement le tapis, afin de pouvoir appliquer suffisamment d'huile de silicone de l'avant vers l'arrière sur la plaque de fond.

Commencez à environ 15 cm de l'entrée du tapis. Répétez l'opération de l'autre côté, vaporisez la graisse durant environ 4 secondes de chaque côté. Faites ensuite marcher le tapis à vitesse réduite environ 2 minutes pour faire pénétrer l'huile.

Essuyez l'huile superflue.

ATTENTION: Un graissage insuffisant et la friction exagérée qui en découle peuvent user très vite et détériorer le tapis, la plaque de marche, le moteur et la platine !

Si les coefficients de frottement augmentent, l'affichage clignote pendant plusieurs secondes. Ensuite le tapis de course s'arrête et l'affichage SIL apparaît au display. Après le refroidissement du tapis appliquer l'huile conformément à la description ci-dessus. Considérez que la fonction SIL enregistre une augmentation inadmissible des coefficients

de frottement, mais qu'elle ne remplace pas un entretien régulier.

Remettre à l'état initial l'affichage SIL en actionnant l'interrupteur principal ou la touche [RESET] (10).

NL Verzorging en onderhoud

LET OP: het smeren cq. onderhoud van de band is de belangrijkste onderhoudsmaatregel. Schades die wegens slechte of achterwege gelaten onderhoud van de band ontstaan, vallen niet onder de garantie!

Bij regelmatig gebruik van de loopband dient de koude band ca. alle 50 gebruiksuren met siliconenolie Art.nr. 43008001 gesmeerd te worden. Voor het eerste gebruik of na langere stilstand van het apparaat dient u dit ook te doen.

Daarna dient elke drie maanden een smering van de koude band met siliconenspray plaats te vinden.

Controleer of zich tussen de loopband en de bodemplaat resten siliconenolie bevinden. Is dit het geval, is het nog niet nodig om de band te smeren.

Is dit niet het geval, de band iets optillen zodat u vanaf de zijkant voldoende siliconenspray van voor naar achter op de bodemplaat kunt aanbrengen. Begin daarbij ca. 15 cm van de bandinloop. Herhaal dit ook aan de andere zijde. Sproei per kant ca. 4 seconden. Laat dan de band met een lage snelheid circa 2 minuten lopen, zodat de siliconenolie zich kan verspreiden.

Overtollige olie verwijderen.

LET OP: het niet voldoende smeren en een daarmee verbonden duidelijke toename van de wrijving voert tot sterke slijtage en beschadiging van de loopband, het loopvlak, de motor en de printplaat!

Bij steiging van de wrijvingswaarde knippert de weergave enkele seconden. Vervolgens stopt de band en in het display verschijnt de weergave SIL. Na afkoeling van de band voert u het hierboven beschreven onderhoud met spuitolie uit. Let erop dat de SIL-functie de ontoelaatbare steiging van wrijving registreert maar een regelmatig onderhoud niet vervangt.

De SIL-weergave word door gebruik van de hoofdschakelaar of de [reset] (10) toets teruggezet.

E Cuidados y mantenimiento

ATENCIÓN: el lubricado y cuidado de la cinta es la medida más importante de mantenimiento. Los daños causados por un cuidado o mantenimiento deficiente o negligente de la cinta, no están cubiertos por la garantía.

Con un uso periódico de la cinta para caminar y correr, realizar un mantenimiento de la cinta en frío con aceite de silicona, núm. de art. 43008001, aprox. cada 50 horas de servicio.

Antes de la 1ª puesta en servicio o después de no haber utilizado el aparato durante mucho tiempo, también se tiene que realizar este mantenimiento.

Posteriormente, debe realizarse aproximadamente cada tres meses un lubricado de la cinta en frío con aceite de silicona. Compruebe si entre la cinta y la plataforma base existen restos de aceite de silicona. Si es así, no es necesaria una nueva lubricación. En caso contrario, levante ligeramente la cinta, de forma que pueda aplicar suficiente aceite de silicona desde adelante hacia atrás sobre la plataforma. Empiece a aprox. a 15 cm. de la entrada de la cinta. Vuelva a hacerlo también desde el lado contrario, pulverice en cada lado unos 4 segundos. Después deje correr la cinta a baja velocidad aproximadamente 2 minutos, para que el aceite de silicona pueda introducirse bien.

Lave el engrasante que sobre.

ATENCIÓN: una lubricación insuficiente y el significativo

aumento del rozamiento asociado a ésta, conlleva un fuerte desgaste y daños en el bucle continuo, la plataforma de rodadura, el motor y la pletina.

Al incrementarse los valores de fricción, el indicador destellará durante algunos segundos. A continuación, la cinta se detiene y en el display aparece la indicación SIL.

Después de enfriarse la cinta, realizar el mantenimiento arriba descrito con el aceite de pulverización.

Tener en cuenta que la función SIL registra un incremento inadmisibles de los valores de fricción y no sustituye al mantenimiento periódico.

La indicación SIL se anula al accionar el interruptor principal o pulsando la tecla (RESET).

I Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE: Le operazioni di lubrificazione e cura del nastro fanno parte delle più importanti misure di manutenzione! I danni derivanti da una cura, ovvero da una manutenzione inappropriata o addirittura tralasciata, non sono coperti dalla garanzia!

In caso di uso regolare del Tappeto mobile è necessario eseguire ogni 50 ore di funzionamento una manutenzione del nastro con olio silconico, art. n° 43008001.

Questa manutenzione deve inoltre essere eseguita prima della messa in funzione iniziale o dopo un lungo periodo di inattività dell'apparecchio.

Dopo tale periodo sarebbe comunque opportuno lubrificare il nastro freddo impiegando olio a base di silicone. Verificare se tra il nastro e la piastra di fondo si trovano dei residui di olio di silicone. Se così fosse, sarebbe prematuro eseguire un'ulteriore lubrificazione. In caso contrario bisognerà sollevare leggermente il nastro per consentire di versare lateralmente dalla posizione anteriore in quella posteriore una sufficiente quantità di olio di silicone sulla piastra di fondo. Iniziare ad una distanza di circa 15 cm dall'entrata del nastro. Ripetere quest'operazione anche sull'altro lato. Spruzzare ogni lato per circa 4 secondi. Lasciar quindi scorrere per circa 2 minuti e a velocità moderata il nastro onde consentire all'olio di silicone di distribuirsi.

Rimuovere il lubrificante superfluo.

ATTENZIONE: un'insufficiente lubrificazione comporta un evidente aumento dell'attrito che provoca una forte usura e danneggia di conseguenza sia il nastro continuo che la piastra di fondo, ma anche il motore e la platina!

L'aumento dei valori d'attrito fa lampeggiare per alcuni secondi l'indicatore. Dopodiché il nastro si ferma e sul display appare il simbolo SIL.

Lasciare raffreddare il nastro ed eseguire la manutenzione con nebbia d'olio come sopra descritto.

È opportuno tener presente che la funzione SIL provvede soltanto a segnalare un irregolare aumento dei valori d'attrito, senza però supplire alla necessità di una regolazione manutenzione.

L'indicatore SIL viene resettato mediante l'azionamento dell'interruttore principale oppure del tasto (RESET).

PL Pielęgnacja i konserwacja

UWAGA: Smarowanie wzgl. pielęgnacja taśmy to najważniejsza operacja konserwacyjna! Uszkodzenia spowodowane niewystarczającą lub zaniedbaną pielęgnacją wzgl. konserwacją nie są objęte gwarancją! Przy regularnym użytkowaniu bieżni co 50 roboczogodzin pracy urządzenia należy przeprowadzić konserwację zimnej taśmy bieżnej przy użyciu oleju silikonowego, nr

artykułu 43008001.

Następnie należy raz na trzy miesiące nasmarować zimną taśmę olejem silikonowym. Sprawdzić, czy pomiędzy taśmą bieżni i płytą podstawy są jeszcze pozostałości oleju silikonowego. Jeżeli są, to smarowanie nie jest jeszcze konieczne. W przeciwnym razie należy lekko podnieść taśmę, aby można było z boku, od przodu do tyłu, wprowadzić wystarczającą ilość oleju silikonowego na płytę podstawy. Zacząć przy tym na ok. 15 cm od wlotu taśmy. Powtórzyć tę samą operację również od drugiej strony, natryskując przez ok. 4 sekundy z każdej strony. Następnie uruchomić taśmę z małą prędkością na ok. 2 minuty, aby olej silikonowy mógł zostać rozprowadzony.

Usunąć nadmiar smaru ślizgowego.

UWAGA: Niewystarczające smarowanie i związany z tym znaczny wzrost tarcia powoduje silne zużycie i uszkodzenie taśmy, płyty bieżni, silnika i płytki!

W przypadku zwiększenia się wartości tarcia miga przez kilka sekund wskaźnik. Następnie taśma zatrzymuje się, a na wyświetlaczu pojawia się symbol SIL.

Po ochłodzeniu taśmy należy wykonać wyżej opisany zabieg aplikacji oleju silikonowego.

Trzeba pamiętać, że funkcja SIL rejestruje niedopuszczalny wzrost wartości tarcia i nie zastępuje regularnej konserwacji.

Symbol SIL kasowany jest przez uruchomienie włącznika głównego lub przycisku RESET.

D Entsorgungshinweis



D Entsorgungshinweis: KETTLER-Produkte sind recyclebar. Führen Sie das Gerät am Ende der Nutzungsdauer einer sachgerechten Entsorgung zu (örtliche Sammelstelle).

GB Waste Disposal: KETTLER products are recyclable. At the end of its useful life please dispose of this article correctly and safely (local refuse sites).

F Remarque relative à la gestion des déchets : Les produits KETTLER sont recyclables. A la fin de sa durée d'utilisation, remettez l'appareil à un centre de gestion de déchets correct (collecte locale).

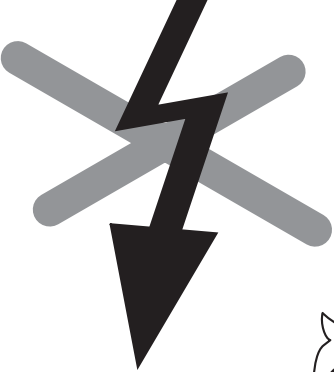

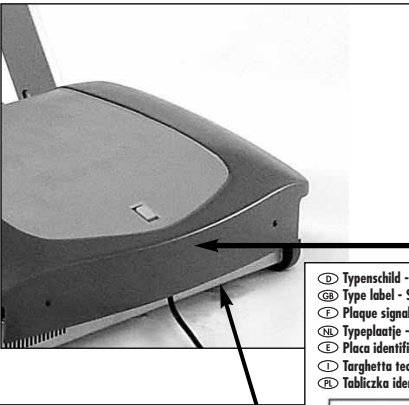
NL Verwijderingsaanwijzing: KETTLER producten zijn recyclebaar. Breng het apparaat aan het einde van de gebruiksduur naar een vaakkundig verzamelpunt voor recycling.

E Informaciones para la evacuación: Los productos de KETTLER son reciclables. Cuando se termina la vida útil de un aparato o una máquina, entréguelos a una empresa local de eliminación de residuos para su reciclaje.

I Indicazione sullo smaltimento: I prodotti KETTLER sono riciclabili. Quando l'apparecchio non servirà più, portatelo in un apposito punto di raccolta della Vostra città (Punti di raccolta comunali).

PL Wskazówka dotycząca usuwania odpadów: Produkty firmy KETTLER podlegają recyklingowi. Pod koniec okresu używalności proszę oddać urządzenie do właściwego punktu usuwania odpadów (lokalny punkt zbiorczy).

Austausch der Schmelzsicherung

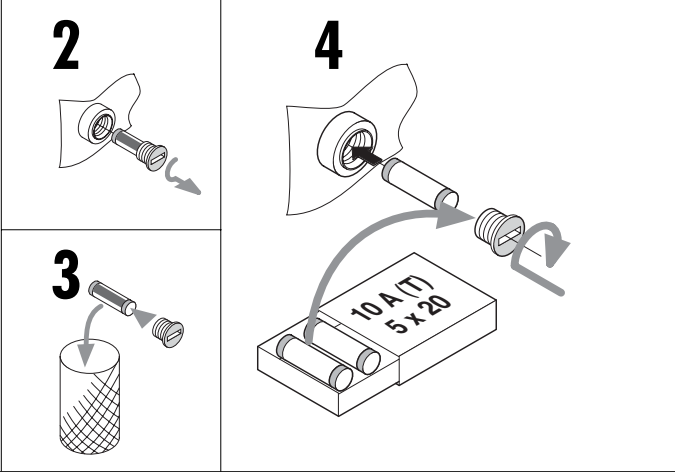
(D) Typenschild - Seriennummer
 (GB) Type label - Serial number
 (F) Plaque signalétique - Numéro de série
 (NL) Typeplaatje - Seriennummer
 (E) Placa identificativa - Número de serie
 (I) Targhetta tecnica - Numero di serie
 (PL) Tabliczka identyfikacyjna - Numer serii

HEINZ KETTLER
 GmbH & Co. KG
 D-59483 Ense-Parist

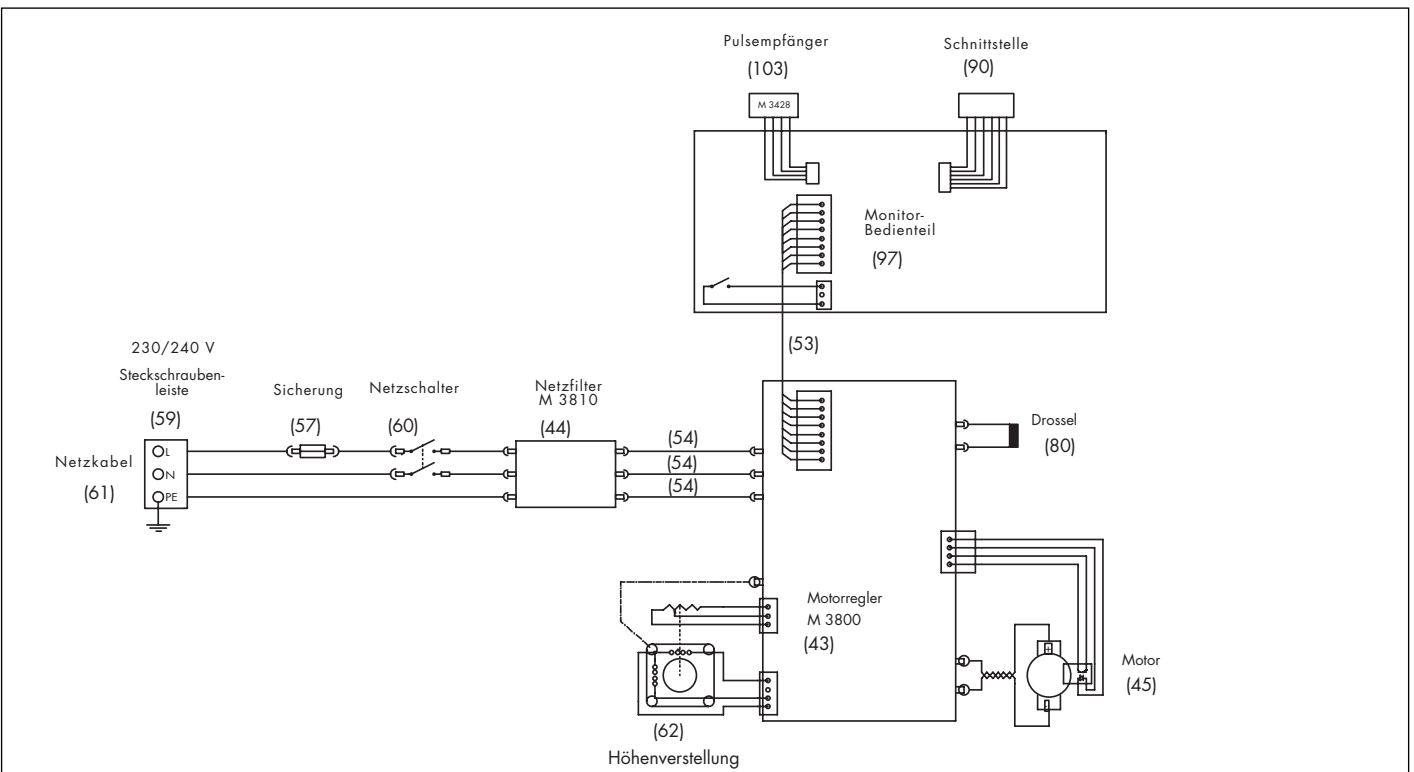
FREIZEIT MARKE KETTLER
 Trainingsgerät nach
 DIN EN 957-1, - 5 Klasse HB
 Nicht für therapeutische Zwecke geeignet
 Art.-Nr.: 07961-800
 Serien-Nr.: 1-334 O - 1601 00001
 max. Belastung: 130 kg
 Made in Germany

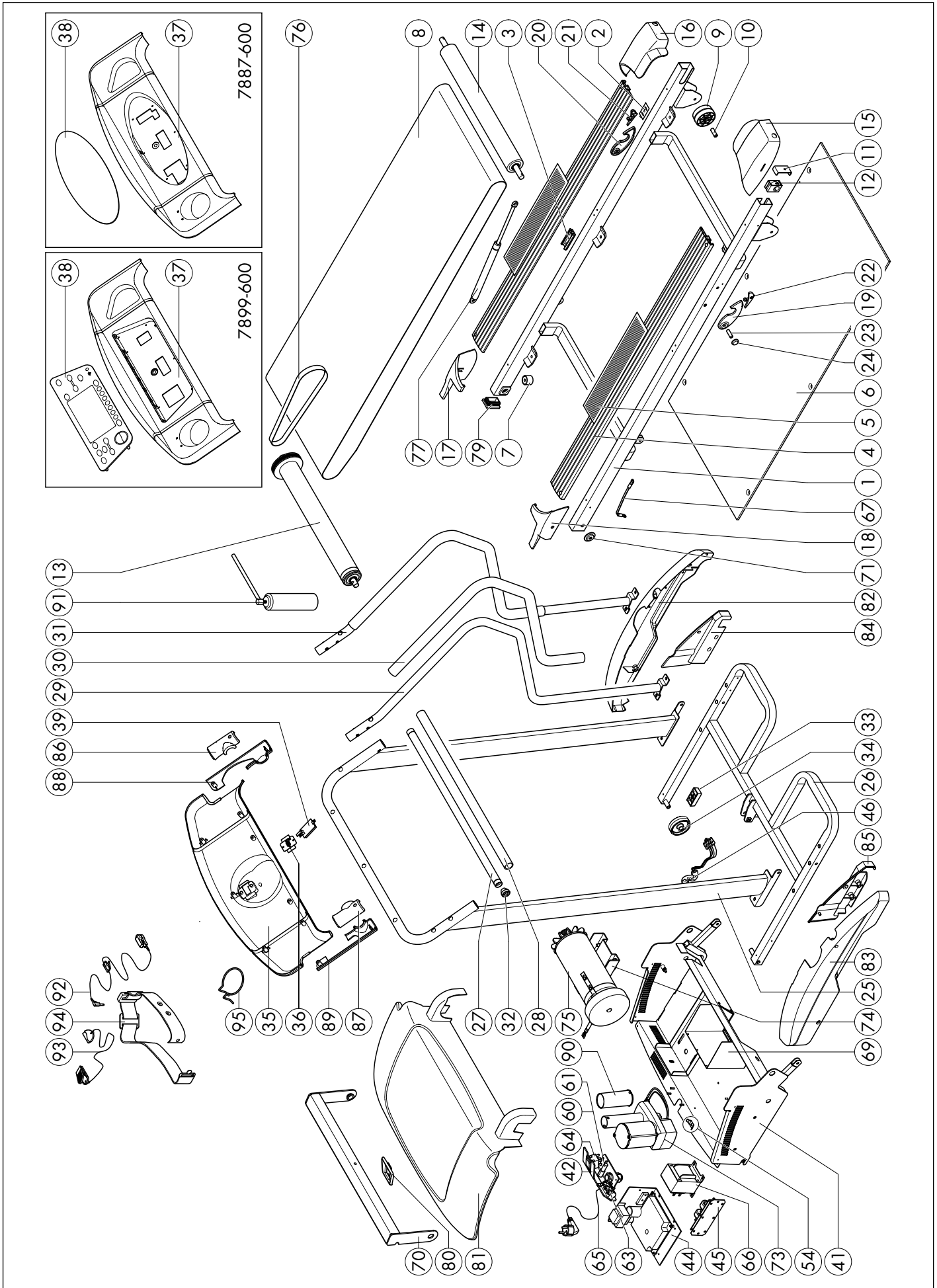
1 2 3 4 5

(GB) Changing the fuse
(F) Remplacer le fusible
(NL) Verwisselen van de zekering
(E) Fundido y cambio de fusibles
(I) Intervento del fusibile
(PL) Wyzwolenie bezpiecznika topikowego



Blockschaltbild > 7899-600 / 7887-600





**Ersatzteilliste Laufband „BOSTON XL“
„MARATHON HS“**

Art.-Nr. : 07887-600

Art.-Nr. : 07899-600

Teil Nr.	Bezeichnung	Stück	E-Nr.	
			07887-600 BOSTON XL	07899-600 MARATHON HS
1	Rahmen	1	91111900	91111900
2	Zwischenlage für Rahmen	6	70120062	70120062
3	Klemmleiste für Trittleiste (3650)	2	70120036	70120036
4	Alu-Profil	2	91111926	91111926
5	Feinriefen-Formteil 405 x 75	2	13300005	13300005
6	Bodenplatte	1	91111937	91111937
7	Gummi-Metall-Puffer (4-6144)	6	73600010	73600010
8	Transportband 500x3130x2.2	1	67000851	67000851
9	Transportrolle (3651)	2	70120031	70120031
10	Distanzrohr 13x2,4x36,5 A797	2	97201458	97201458
11	Spannlasche	2	97201962	97201962
12	Gleitstück (4320)	2	70120083	70120083
13	Laufrolle vorne	1	67000230	67000230
14	Laufrolle hinten	1	67000231	67000231
15	Laufrollenabdeckung hinten links (4317)	1	70120085	70120085
16	Laufrollenabdeckung hinten rechts (4316)	1	70120084	70120084
17	Laufrollenabdeckung vorne rechts (3637)	1	70120039	70120039
18	Laufrollenabdeckung vorne links (3638)	1	70120040	70120040
19	Verriegelungshaken links (3644)	1	70120032	70120032
20	Verriegelungshaken rechts (3643)	1	70120033	70120033
21	Anschlag rechts (4318)	1	70120086	70120086
22	Anschlag links (4319)	1	70120087	70120087
23	Distanzrohr 8x1x11 A171	2	97200452	97200452
24	Schutzkappe (1092)	2	70111772	70111772
25	Handlaufständer	1	91111917	91111917
26	Grundträger	1	91111910	91111910
27	Handtuchhalter	1	91111643	91111643
28	Soft-Grip 720 mm	1	10118040	10118040
29	Handlauf	2	91111922	91111922
30	Soft-Grip 1200 mm	2	10118059	10118059
31	Handlauf und Soft-Grip (montiert)	1	91111925	91111925
32	Rohrendverbinder (1839)	2	70130186	70130186
33	Bodenschoner (3687)	4	70120060	70120060
34	Transportrolle (3647)	2	70120050	70120050
35	Cockpit-Unterteil (3630)	1	70120047	70120047
36	Schnittstelle + Kabel	1	67000730	67000730
37	Cockpit-Oberteil (3793)	1	70125935	-
37	Cockpit-Oberteil (3794)		-	70120061
38	Computer M9788 Boston 100-0500-815	1	67000840	-
38	Computer M9786 Marathon 100-0500-768	1	-	67000843
39	Puls-Empfänger M 3428 100-0500-309	1	67000575	67000575
40	4-pol. Kabel 093-4930-028 (o. Abb.)	1	67000587	67000587
41	Motorwanne	1	91111912	91111912
42	Halteblech	1	91111662	91111662
43	Kabelschelle (o. Abb.)	1	43006011	43006011
44	Motorregler M3800 100-0500-816	1	67000841	-
44	Motorregler M3800 100-0500-818	1	-	67000844
45	Netzfilter M 3810 100-0500-558	1	67000635	67000635
46	Schutzschlauch 340-6501-050	1	67000599	67000599
47	Biegeschutz 340-6001-001 (o. Abb.)	1	67000582	67000582
48	"P" Schelle 072-0005-008 (o. Abb.)	1	67000637	67000637
49	Kabelbaum 093-4006-060 (o. Abb.)	1	67000731	67000731
50	Kabelbaum 093-1128-080 (o. Abb.)	1	67000732	67000732
51	Kabelbaum 093-1128-170 (o. Abb.)	1	67000733	67000733
52	Kabelbaum 093-1620-170 (o. Abb.)	1	67000734	67000734
53	Kabelbaum 093-1420-110 (o. Abb.)	1	67000735	67000735
54	Faston 2-fach Terminal	1	67000738	67000738
55	Erdungskabel 170 mm (o. Abb.)	1	67000736	67000736
56	Erdungskabel 110 mm (o. Abb.)	1	67000737	67000737
57	Verbindungskabel Regler/Monitor (o. Abb.)	1	67000842	67000842

**Ersatzteilliste Laufband „BOSTON XL“
„MARATHON HS“**

Art.-Nr. : 07887-600

Art.-Nr. : 07899-600

Teil Nr.	Bezeichnung	Stück	E-Nr.	
			07887-600 BOSTON XL	07899-600 MARATHON HS
58	Kabel 093-4023-021 (o. Abb.)	1	67000643	67000643
59	Keramikklemme 250-5300-001 (o. Abb.)	1	67000644	67000644
60	Sicherung 260-5004-013	1	67000645	67000645
61	Sicherungshalter 340-5100-001	1	67000646	67000646
62	Distanzrohr 16x1,5x5 A583 (o. Abb.)	1	97200552	97200552
63	Steckschraubenleiste	1	67000596	67000596
64	Netzschalter 16.600.201	1	67000597	67000597
65	Netzkabel NKS 300 SW	1	67000613	67000613
66	Drossel 250-5002-023	1	67000751	67000751
67	Erdungskabel 093-1420-210	1	67000775	67000775
68	Kabelhalter (o. Abb.)	3	10122153	10122153
69	Eingriffschutz	1	91111914	91111914
70	Wippe	1	91111915	91111915
71	Lagerzapfen 30x6 A801	2	97201601	97201601
72	Scheibe 25x3 A804	2	97201602	97201602
73	Motor und Spindel (montiert)	1	91111933	91111930
74	Motorträger	1	97201961	97201961
75	1,75 PS Motor TurDan, komplett	1	67000752	-
75	PacSci Motor Marath.XL 7899-900	1	-	67000777
76	Poly-V-Riemen 813 PJ 8	1	67005135	67005135
77	Lift-O-Mat 600 N	2	66084646	66084646
78	Starlock ohne Kappe 8 mm (o. Abb.)	4	10703004	10703004
79	Lamellenstopfen 50x30 mm	2	10100164	10100164
80	Blendrahmen für Motorabdeckung	1	70120051	70120051
81	Motorabdeckung (4315)	1	70120094	70120088
82	Seitenverkleidung rechts (3627)	1	70120053	70120053
83	Seitenverkleidung links (3628)	1	70120054	70120054
84	Deckel Seitenverkleidung (3655)	1	70120055	70120055
85	Deckel Seitenverkleidung (3656)	1	70120056	70120056
86	Handlaufabdeckung, Oberteil rechts (4344)	1	70120090	70120090
87	Handlaufabdeckung, Oberteil links (4346)	1	70120091	70120091
88	Handlaufabdeckung, Unterteil rechts (4345)	1	70120092	70120092
89	Handlaufabdeckung, Unterteil links (4347)	1	70120093	70120093
90	Schutzhülse (4348)	1	70120089	70120089
91	Silikonsprühdose	1	43008001	43008001
92	Pulsaufnehmer M 3406 097-0350-137	1	67000421	67000421
93	Sicherungssch. 097-0009-043	1	67000742	67000742
94	Cardio-Puls-Set	1	67001000	67001000
95	Flaschenhalter	1	25004529	25004529
96	Schraubenbeutel (o. Abb.)	1	91180341	91180341

D HEINZ KETTLER GmbH & Co. KG · Postfach 1020 · D- 59463 Ense-Parsit
A KETTLER Austria GmbH · Gewerbestraße 2 · A-5322 Hof/Sbg. · CH Trisport AG · Im Bösch · CH-6331 Hünenberg
GB KETTLER Ltd. · KETTLER House, Merse Road · North Moons Moat · Redditch, Worcestershire · B 98 9 HL · Great Britain
USA KETTLER International Inc. · P. O. Box 2747 · Virginia Beach VA 23450 USA F KETTLER S. a. r. l. · B. P. 2 · F-67130 Lutzelhouse
NL KETTLER Benelux B.V. · Indumastraat 18 · NL-5753 RJ Deurne · B KETTLER Benelux B.V. · filiaal België · Brandekensweg 9 · B-2627 Schelle
E BM Sportech S.A. · C/ Terracina, 12 PLA-ZA · E-50197 Zaragoza
I KETTLER SRL · Strada Per Pontecurone 5 · I-15053 Castelnuovo Scriva (AL)
PL KETTLER Polska · ul. Kossaka 110 · PL-64-92 Pila

<http://www.kettler.de>
Technische Änderungen vorbehalten